

GEORG WILHELM FRIEDRICH HEGEL
TÜZE FELSEFESİ

HEGEL TÜZE FELSEFESİ

*Tüze Felsefesinin Anahatları ya da
Anahatlarda Doğal Hak ve Devlet Bilimi*

*Grundlinien der Philosophie des Rechts oder
Naturrecht und Staatswissenschaft im Grundrisse*

Hegel'in kendi elinden Notlar ve sözel Ekler ile

Çeviren
Aziz Yardımlı

İDEA □ İSTANBUL

İdea Yayınevi
Şarap İskelesi Sk. 4/101 Karaköy — İstanbul
www.ideayayinevi.com

Bu çeviri için © AZİZ YARDIMLI 2006
Birinci baskı 2006

*Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü
İdea Yayınevinin ön izni olmaksızın
yeniden üretilemez.*

G. W. F. Hegel

*Grundlinien der Philosophie des Rechts
oder Naturrecht und Staatswissenschaft im Grundrisse
(Berlin 1821)*

Baskı: Bayrak Matbaası
Davutpaşa Cad. No 14, Kat 2 MB İş Merkezi
Topkapı — İstanbul
Printed in Türkiye
ISBN 975 397 092-7

Hegel'in *Tüze Felsefesi*
üzerine ayrıntılı bir çalışma için bkz:
www.ideayayinevi.com sayfasında "Modern Tin"

İHALT

Vorrede

Einleitung, Begriff der Philosophie des Rechts,
des Willens, der Freiheit und des
Rechts. § 1-32
Einteilung. § 33

ERSTER TEIL

DAS ABSTRAKTE RECHT § 34-104

Erster Abschnitt, Das Eigentum. § 41-71

- A. Besitznahme. § 54-58
- B. Gebrauch der Sache. § 59-64
- C. Entäußerung des Eigentums.
§ 65-70

Übergang vom Eigentum zum
Vertrage. § 71

Zweiter Abschnitt, Der Vertrag. § 72-81

Dritter Abschnitt, Das Unrecht. § 82-104

- A. Unbefangenes Unrecht § 84-86
 - B. Betrug. § 87-89
 - C. Zwang und Verbrechen. § 90-103
- Übergang vom Recht in
Moralität. § 104

ZWEITER TEIL

DIE MORALITÄT § 105-141

Erster Abschnitt, Der Vorsatz und die Schuld.
§ 105-118

Zweiter Abschnitt, Die Absicht und das Wohl.
§ 119-128

Dritter Abschnitt, Das Gute und das Gewissen.
§ 129-140

Übergang von der Moralität in
Sittlichkeit. § 141

DRITTER TEIL

DIE SITTlichkeit § 142-360

Erster Abschnitt, Die Familie. § 158-181

- A. Die Ehe. § 161-169
 - B. Das Vermögen der Familie. § 170-2
 - C. Die Erziehung der Kinder und die
Auflösung der Familie. § 173-180
- Übergang der Familie in die
bürgerliche Gesellschaft. § 181

İÇİNDEKİLER

Önsöz 9

Giriş. Tüze Felsefesi, İstenc, Özgürlük ve
Hak Kavramları 27

Bölümlene 66

BİRİNCİ BÖLÜM

SOYUT HAK 70

Birinci Kesim. Mülkiyet 76

- A. İyelik Edinme 87
 - B. Şeyin Kullanımı 92
 - C. Mülkiyetten Vazgeçme 98
- Mülkiyetten Sözleşmeye Geçiş 106

İkinci Kesim. Sözleşme 107

Üçüncü Kesim. Haksızlık 118

- A. Kasıtsız Haksızlık 120
 - B. Dolandırıcılık 121
 - C. Zor ve Suç 122
- Haktan Ahlakla Geçiş 134

İKİNCİ BÖLÜM

AHLAK 137

Birinci Kesim. Amaç ve Sorumluluk 144

İkinci Kesim. Niyet ve Gönenç 147

Üçüncü Kesim. İyilik ve Duyunç 157

Ahlaktan Törelliğe Geçiş 167

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

TÖRELLİK 191

Birinci Kesim. Aile 200

- A. Evlilik 202
 - B. Ailenin Mülkü 210
 - C. Çocukların Eğitimi ve Ailenin
Çözülüğü 212
- Ailenin Yurttaş Toplumuna Geçışı 220

İkinci Kesim. Yurttaş Toplumu 222

- A. Gereksinimler Dizgesi 228**
a. Gereksinimin Türü ve Doyum **230**
b. Çalışmanın Türü **233**
c. Anamal **235**
B. Türenin Uygulanışı 242
a. Yasa Olarak Hak **243**
b. Yasanın Belirli-Varlığı **249**
c. Mahkeme **254**
C. Polis ve Korporasyon 263
a. Polis **263**
b. Korporasyon **274**

Üçüncü Kesim. Devlet 279

- A. Anayasa (İç Devlet Tüzesi) 286**
1. Kendi İçin Anayasa **312**
a. Prenslik Gücü **321**
b. Hükümet Gücü **338**
c. Yasama Gücü **345**
2. Dışarıya Karşı Egemenlik **370**
B. Uluslararası Tüze 377
C. Dünya Tarihi 383

Zweiter Abschnitt. Die bürgerliche Gesellschaft. § 182-256

- A. Das System der Bedürfnisse. § 189-208**
a. Die Art des Bedürfnisses und der Befriedigung. § 190-5
b. Die Art der Arbeit. § 196-8
c. Das Vermögen. § 199-208
B. Die Rechtspflege. § 209-229
a. Das Recht als Gesetz. § 211-214
b. Das Dasein des Gesetzes. §215-218
c. Das Gericht. § 219-229
C. Die Polizei und Korporation. § 230-256
a. Die Polizei. § 231-249
b. Die Korporation. § 250-256

Dritter Abschnitt. Der Staat. § 257-360

- A. Das innere Staatsrecht. § 260-329**
I. Innere Verfassung für sich. § 272-320
a. Die fürstliche Gewalt. § 275-286
b. Die Regierungsgewalt. § 287-297
c. Die gesetzgebende Gewalt. § 298-320
II. Die Souveränität gegen außen. § 321-329
B. Das äußere Staatsrecht. § 330-340
C. Die Weltgeschichte. § 341-360

EKLER

Arkasöz: Modern Tin / Azız Yardımlı 393

TÜRKÇE-ALMANCA SÖZLÜK 401

ALMANCA-TÜRKÇE SÖZLÜK 403

KISA AÇIKLAMALAR 405

dizin 409

GRUNDLINIEN DER
PHILOSOPHIE DES
RECHTS

ODER NATURRECHT UND
STAATSWISSENSCHAFT IM
GRUNDRISSE

TÜZE FELSEFESİNİN ANAHATLARI
YA DA ANAHATLARDA DOĞAL HAK
VE DEVLET BİLİMİ

Hegel'in kendi elinden Notlar ve sözel Ekler ile

Die unmittelbare Veranlassung zur Herausgabe dieses Grundrisses ist das Bedürfnis, meinen Zuhörern einen Leitfaden zu den Vorlesungen in die Hände zu geben, welche ich meinem Amte gemäß über die *Philosophie des Rechts* halte. Dieses Lehrbuch ist eine weitere, insbesondere mehr systematische Ausführung derselben Grundbegriffe, welche über diesen Teil der Philosophie in der von mir sonst für meine Vorlesungen bestimmten *Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften* (Heidelberg 1817) bereits enthalten sind.

Daß dieser Grundriß aber im Druck erscheinen sollte, hiermit auch vor das größere Publikum kommt, wurde die Veranlassung, die *Anmerkungen*, die zunächst in kurzer Erwähnung die verwandten oder abweichenden Vorstellungen, weiteren Folgen und dergleichen andeuten sollten, was in den Vorlesungen seine gehörige Erläuterung erhalten würde, manchmal schon hier weiter auszuführen, um den abstrakteren Inhalt des Textes zuweilen zu verdeutlichen und auf naheliegende, in dermaliger Zeit gang und gäbe Vorstellungen eine ausgedehntere Rücksicht zu nehmen. So ist eine Anzahl weitläufigerer Anmerkungen entstanden, als der Zweck und Stil eines Compendiums sonst mit sich bringt. Ein eigentliches Compendium jedoch hat den für fertig angesehenen Umkreis einer Wissenschaft zum Gegenstande, und das ihm Eigentümliche ist, vielleicht einen kleinen Zusatz hier und da ausgenommen, vornehmlich die Zusammenstellung und Ordnung der wesentlichen Momente eines Inhalts, der längst ebenso zugegeben und bekannt ist, als jene Form ihre längst ausgemachten Regeln und Manieren hat. Von einem philosophischen Grundriß erwartet man diesen

Bu anahatları yayımlamanın doğrudan nedeni görevim gereği *Tüze Felsefesi* üzerine verdiğim dersler için dinleyicilerime bir el kitabı verme gereksinimidir. Bu ders kitabı felsefenin bu bölümü üzerine benim tarafımdan derslerim için tasarlanan *Felsefi Bilimler Ansiklopedisi*'nde* (Heidelberg, 1817) daha önce kapsamış olan aynı temel kavramların daha geniş ve özellikle daha dizgesel işlenişidir.

Ama bu anahatların yayımlanarak daha geniş bir okuyucu kitlesine sunulması uygulamalarımaya yaklaşan ya da onlardan ayrılan düşüncelere, daha öte sonuçlara ve benzerlerine, eş deyişle uygun işlenişlerini ancak derslerimde kazanacak olan noktalara ilkin kısaca değinmeyi amaçlayan *Notların* burada zaman zaman daha öte genişletilmesine, böylece metnin daha soyut içeriğinin yer yer açılmasına ve günün alışıldık ve yaygın düşüncelerinin daha geniş bir bakış açısı altına getirilmesine götürdü. Bu nedenle bir ders kitabının amaç ve biçiminin başka durumlarda kendisi ile birlikte getireceğinden daha kapsamlı bir dizi Not ortaya çıktı. Ama sözcüğün olağan anlamındaki bir ders kitabı bir bilimin tamamlanmış görülen alanını konu alır ve ona uygun olan şey, belki de şurada ya da burada küçük bir iki ekleme yapmanın dışında, başlıca çoktandır verili ve tanıdık olan bir içeriğin özsel kıpılarının toparlanıp düzenlenmesidir, tıpkı o biçimin de çok önceden saptanmış kurallarının ve yollarının olma-

*[Hegel'in *Ansiklopedi*'nin birinci yayımına yaptığı göndermelere 3'üncü (1830) yayıma karşılık düşen paragraflar bu çeviride köşeli ayrıçlar içinde gösterildi.]

sı gibi. Belki de felsefi bir anahatlar çalışmasında bugün böyle bir düzenleme beklenmez, çünkü felsefenin önüne aldığı işin, tıpkı Penelope'nin her gün baştan örmeye başladığı örgüsü gibi, gelip geçici birşey olması gerektiği düşünülür.

Hiç kuşkusuz bu anahatları sıradan bir el kitabından ayıran şey ilk olarak onda yol gösterici çizgiyi oluşturan yöntemdir. Ama bir konudan bir başkasına ilerlemenin ve bilimsel tanıtılmanın felsefi biçiminin, genel olarak bu kurgul bilgi biçiminin özel olarak başka bilgi biçimlerinden ayrılığı burada yalnızca varsayılan bir noktadır. Zamanımızda felsefeyi içine düştüğü utanç verici bozulmadan ancak böyle bir ayrılığın zorunluğu üzerine kavrayış çekip çıkarabilir. Hiç kuşkusuz eski mantığın biçim ve kurallarının, tanınmalarının, Anlak-bilgisinin kurallarını kapsayan sınıflandırma ve tasımın kurgul bilim için yetersizliği kabul edilmiş, ya da daha doğrusu kabul edilmekten çok duyumsanmış, ve sonra bu kurallar yalnızca yürekte, düşlemeden, raslantısal sezgiden keyfi yollarla konuşabilmeyi önleyen zincirler olarak bir yana atılmıştır; ve gene de derin düşüncenin ve düşünce ilişkilerinin ortaya çıkmaları gerektiği için, bilinçsizce bütünüyle sıradan çıkarsamanın ve sıradan usamlamanın o küçümsenen yöntemine geri dönmüştür. — Kurgul bilmenin doğasını *Mantık Bilimi* başlıklı çalışmamda ayrıntılı olarak geliştirdim; bu nedenle bu anahatlarda yalnızca şurada ya da burada ilerleyiş ve yöntem üzerine küçük açıklamalar eklemekle yetindim. Konunun somut ve kendi içinde büyük ölçüde karmaşık doğası karşısında mantıksal ilerlemenin tek tek tüm noktalarda tanıtılması ve çıkarsanması gözardı edildi. Bir yandan bilimsel yöntem ile tanışıklığın varsayılması bu işin gereksizliğini gösterirken, öte yandan bütünün de tıpkı bileşenlerinin oluşumu gibi mantıksal tın üzerine dayandığı kendiliğinden ortaya çıkacaktır.

Zuschnitt schon etwa darum nicht, weil man sich vorstellt, das, was die Philosophie vor sich bringe, sei ein so übernatürliches Werk als das Gewebe der Penelope, das jeden Tag von vorne angefangen werde.

Allerdings weicht dieser Grundriß zunächst von einem gewöhnlichen Kompendium durch die Methode ab, die darin das Leitende ausmacht. Daß aber die philosophische Art des Fortschreitens von einer Materie zu einer andern und des wissenschaftlichen Beweisens, diese spekulative Erkenntnisweise überhaupt, wesentlich sich von anderer Erkenntnisweise unterscheidet, wird hier vorausgesetzt. Die Einsicht in die Notwendigkeit einer solchen Verschiedenheit kann es allein sein, was die Philosophie aus dem schmachlichen Verfall, in welchen sie in unseren Zeiten versunken ist, herauszureißen vermögen wird. Man hat wohl die Unzulänglichkeit der Formen und Regeln der vormaligen Logik, des Definierens, Einteilens und Schließens, welche die Regeln der Verstandeserkenntnis enthalten, für die spekulative Wissenschaft erkannt, oder mehr nur gefühlt als erkannt, und dann diese Regeln nur als Fesseln weggeworfen, um aus dem Herzen, der Phantasie, der zufälligen Anschauung willkürlich zu sprechen; und da denn doch auch Reflexion und Gedankenverhältnisse eintreten müssen, verfährt man bewußtlos in der verachteten Methode des ganz gewöhnlichen Folgerns und Rasonnements. — Die Natur des spekulativen Wissens habe ich in meiner *Wissenschaft der Logik* ausführlich entwickelt; in diesem Grundriß ist darum nur hier und da eine Erläuterung über Fortgang und Methode hinzugefügt worden. Bei der konkreten und in sich so mannigfaltigen Beschaffenheit des Gegenstandes ist es zwar vernachlässigt worden, in allen und jeden Einzelheiten die logische Fortleitung nachzuweisen und herauszuheben. Teils konnte dies, bei vorausgesetzter Bekanntheit mit der wissenschaftlichen Methode, für überflüssig gehalten werden, teils wird aber es von selbst auffallen, daß das Ganze wie die Ausbildung seiner Glieder auf dem logischen Geiste beruht. Von diesem

Seite möchte ich auch vornehmlich, daß diese Abhandlung gefaßt und beurteilt würde. Denn das, um was es in derselben zu tun ist, ist die *Wissenschaft*, und in der Wissenschaft ist der Inhalt wesentlich an die *Form* gebunden.

Man kann zwar von denen, die es am gründlichsten zu nehmen scheinen, hören, die Form sei etwas Außeres und für die Sache Gleichgültiges, es komme nur auf diese an; man kann weiter das Geschäft des Schriftstellers, insbesondere des philosophischen, darin setzen, *Wahrheiten* zu entdecken, *Wahrheiten* zu sagen, *Wahrheiten* und richtige Begriffe zu verbreiten. Wenn man nun betrachtet, wie solches Geschäft wirklich betrieben zu werden pflegt, so sieht man einesteils denselben alten Kohl immer wieder aufkochen und nach allen Seiten hin ausgeben — ein Geschäft, das wohl auch sein Verdienst um die Bildung und Erweckung der Gemüter haben wird, wenn es gleich mehr als ein vielgeschäftiger Überfluß angesehen werden könnte, — „denn sie haben Mosen und die Propheten, laß sie dieselben hören.“ Vornehmlich hat man vielfältige Gelegenheit, sich über den Ton und die Präntention, die sich dabei zu erkennen gibt, zu verwundern, nämlich als ob es der Welt nur noch an diesen eifrigen Verbreitern von Wahrheiten gefehlt hätte und als ob der aufgewärmte Kohl neue und unerhörte Wahrheiten brächte und vornehmlich immer „in jetziger Zeit“ hauptsächlich zu beherzigen wäre. Andernteils aber sieht man, was von solchen Wahrheiten von der einen Seite her ausgegeben wird, durch eben dergleichen von andern Seiten her ausgespendete Wahrheiten verdrängt und weggeschwemmt werden. Was nun in diesem Gedränge von Wahrheiten weder Altes noch Neues, sondern Bleibendes sei, wie soll dieses aus diesen formlos hin- und hergehenden Betrachtungen sich herausheben — wie anders sich unterscheiden und bewähren als durch die *Wissenschaft*?

Ohnehin über *Recht*, *Sittlichkeit*, *Staat* ist die *Wahrheit ebensowohl alt*, als in den *öffentlichen Gesetzen*, *der öffentlichen Moral* und *Religion* offen dargelegt und bekannt. Was bedarf

Bu irdelemenin özellikle bu yandan da anlaşılmasını ve yargılanmasını isterim. Çünkü burada da sonunda herşeyin gelip dayandığı nokta *Bilimdir*, ve Bilimde içerik özel olarak *biçime* bağlıdır.

Hiç kuşkusuz en temel noktalar ile ilgeleniyor görünenlerden biçimin dışsal birşey ve olguya ilgisiz olduğu, oysa herşeyin yalnızca gelip olguya dayandığı sözleri duyulabilir; dahası, yazarın, özellikle felsefe yazarının görevinin *gerçekliği* ortaya çıkarmak, *gerçekliği* dile getirmek ve *gerçekliği* ve doğru kavramları ortaya sermek olduğu söylenebilir. Ama böyle bir görevin genellikle edimsel olarak nasıl yerine getirildiği düşünülürse, bir yandan sürekli olarak aynı eski saçmalıkların yeniden pişirilip her yanda dağıtıldığı görülür — bir iş ki, hiç kuşkusuz yüklerin eğitim ve uyardırılmasında kendi yararı vardır, gerçi bu iş gereksiz görülebilse de, “çünkü Musaları ve Peygamberleri vardır, bırakın onları dinlesinler.” Özel olarak, kendini bu işgüzarlarda gösteren yüksekte atıcı ton karşısında hayrete düşmek için bol bol fırsatımız vardır — sanki dünyanın gerçekliklerin bu coşkuyla yayılmasından başka hiçbir eksigi yokmuş gibi, ve sanki yeniden ısıtılan saçmalıklar yeni ve işitilmemiş gerçeklikler getirecek ve özellikle “bu gün” ve her zaman herşeyden önce dikkate alınacaklarmış gibi. Ama bu tür gerçeklikler konusunda bir yanın ortaya sürdüklerinin başkaları tarafından yayılan bütünüyle aynı türden gerçeklikler tarafından püskürtülüp uzaklaştırıldığı görülür. Peki bu gerçeklikler kalabalığında ne eski ne de yeni ama kalıcı olan nedir ve bu biçimsizce ileri geri gidip gelen irdelemelerden nasıl çıkacaktır — ve *Bilim* yoluyla olmanın dışında kendini nasıl ayırdedecek ve doğrulayacaktır?

Herşey bir yana, *Hak*, *Törellik* ve *Devlet* üzerine *gerçeklik tıpkı kamu yasalarında, kamu ahlakında ve dinde açıkça sergilendiği ve tanındığı kadar eskidir*. Düşünen Tin bu gerçekliği bu en yakın yolda elde etmekle yetinemediğine

göre, bu gerçekliğin daha öte neye gereksinimi vardır? *Kavranması* da gerekmez mi? Ve kendine şimdiden ussal olan içeriğin ussal biçimi de kazanması ve böylelikle özgür düşünme için aklanmış görünmesi gerekmez mi? Özgür düşünme *verili* olanda durup kalamaz — bu ister Devletin dış pozitif yetkisi ya da insanların uyuşmaları tarafından, isterse iç duygunun ve yüreğin yetkisi ve tinin onunla dolaysızca bağdaşan tanıklığı tarafından desteklensin. Tersine, özgür düşünce kendi kaynaklarından ilerler ve tam olarak böylelikle kendini en iç varlığında gerçeklik ile birleşmiş bilmeyi ister.

Saf yüreğin yalın tutumu açıkça tanınmış gerçekliğe tam bir güvenle sarılmak ve yaşamdaki davranış yolunu ve sağlam konumunu bu sağlam temel üzerine dayandırmaktır. Bu yalın tutumun karşısına hemen sonsuz *türlülükteki görüşler* arasında evrensel olarak tanınmış ve geçerli olanı ayırdetme ve bulup çıkarma gibi sözde bir güçlük çıkar; ve bu şaşkınlık kolayca sorun üzerine haklı ve gerçekten ciddi bir tutum olarak alınabilir. Ama gerçekte bu şaşkınlık ile gurur duyanlar ağaçlar nedeniyle ormamı görmeyenlerin durumundadırlar ve ortada olan yalnızca kendilerinin neden olduğu şaşkınlık ve güçlüktür; giderek bu şaşkınlık ve güçlükleri aslında evrensel olarak tanınan ve geçerli olandan başka birşeyi haklı olanın ve törel olanın tözü olarak istediklerinin tanıtıdır. Çünkü eğer görüşlerin ve varlıkların *bosluk* ve *tikellikleri* ile değil de gerçek olan ile ilgilenselerdi, o zaman tözsel Hakka, eş deyişle Törelliğin ve Devletin buyruklarına sarılır ve yaşamlarını onlara göre yönlendirirlerdi. — Gene de, insanın *düşünmesinden* ve özgürlüğünü ve törelliğin zeminini düşüncece aramasından bir güçlük daha doğar. Eğer yalnızca bu [öznel] görüş [nesnel] düşünçenin yerine alınırsa ve düşünce kendini ancak *evrensel olarak tanınan ve geçerli olandan saptığı* ve kendi için *tikel* birşey icadetmenin

diese Wahrheit weiter, insofern der denkende Geist sie in dieser nächsten Weise zu besitzen nicht zufrieden ist, als sie auch zu *begreifen* und dem schon an sich selbst vernünftigen Inhalt auch die vernünftige Form zu gewinnen, damit er für das freie Denken gerechtfertigt erscheine, welches nicht bei dem *Gegebenen*, es sei durch die äußere positive Autorität des Staats oder der Übereinstimmung der Menschen, oder durch die Autorität des inneren Gefühls und Herzens und das unmittelbar bestimmende Zeugnis des Geistes unterstützt, stehenbleibt, sondern von sich ausgeht und eben damit fordert, sich im Innersten mit der Wahrheit geeint zu wissen?

Das einfache Verhalten des unbefangenen Gemütes ist, sich mit zutrauensvoller Überzeugung an die öffentlich bekannte Wahrheit zu halten und auf diese feste Grundlage seine Handlungsweise und feste Stellung im Leben zu bauen. Gegen dieses einfache Verhalten tut sich etwa schon die vermeinte Schwierigkeit auf, wie aus den unendlich *verschiedenen Meinungen* sich das, was darin das allgemein Anerkannte und Gültige sei, unterscheiden und herausfinden lasse; und man kann diese Verlegenheit leicht für einen rechten und wahrhaften Ernst um die Sache nehmen. In der Tāt sind aber die, welche sich auf diese Verlegenheit etwas zugute tun, in dem Falle, den Wald vor den Bäumen nicht zu sehen, und es ist nur die Verlegenheit und Schwierigkeit vorhanden, welche sie selbst veranstalten; ja diese ihre Verlegenheit und Schwierigkeit ist vielmehr der Beweis, daß sie etwas anderes als das allgemein Anerkannte und Geltende, als die Substanz des Rechten und Sittlichen wollen. Denn ist es darum wahrhaft und nicht um die *Eitelheit* und *Besonderheit* des Meinens und Seins zu tun, so hielten sie sich an das substantielle Rechte, nämlich an die Gebote der Sittlichkeit und des Staats, und richteten ihr Leben danach ein. — Die weitere Schwierigkeit aber kommt von der Seite, daß der Mensch *denkt* und im Denken seine Freiheit und den Grund der Sittlichkeit sucht. Dieses Recht, so hoch, so göttlich es ist, wird aber in Unrecht verkehrt, wenn nur

dies für Denken gilt und das Denken nur dann sich frei weiß, insofern es vom *Allgemein-Anerkannnen* und *Gültigen abweiche* und sich etwas *Besonders* zu erfinden gewußt habe.

Am festesten konnte in unserer Zeit die Vorstellung, als ob die Freiheit des Denkens und des Geistes überhaupt sich nur durch die Abweichung, ja Feindschaft gegen das öffentlich Anerkannte bewiese, in *Beziehung auf den Staat* eingewurzelt [sein] und hiernach absonderlich eine Philosophie über den Staat wesentlich die Aufgabe zu haben scheinen, auch eine *Theorie* und eben eine neue und besondere zu erfinden und zu geben. Wenn man diese Vorstellung und das ihr gemäß Treiben sieht, so sollte man meinen, als ob noch kein Staat und Staatsverfassung in der Welt gewesen noch gegenwärtig vorhanden sei, sondern als ob man *jetzt* — und dies *Jetzt* dauert immer fort — ganz von vorne anzufangen und die sittliche Welt nur auf ein solches *jetziges* Ausdenken und Ergründen und Begründen gewartet habe. Von der *Natur* gibt man zu, daß die Philosophie sie zu erkennen habe, *wie sie ist*, daß der Stein der Weisen *irgendwo*, aber *in der Natur selbst* verborgen liege, daß sie *in sich vernünftig* sei und das Wissen diese in ihr gegenwärtige, *wirkliche* Vernunft, nicht die auf der Oberfläche sich zeigenden Gestaltungen und Zufälligkeiten, sondern ihre ewige Harmonie, aber als ihr *immanentes* Gesetz und Wesen zu erforschen und begreifend zu fassen habe. Die *sittliche Welt* dagegen, der Staat, sie, die Vernunft, wie sie sich im Elemente des Selbstbewußtseins verwirklicht, soll nicht des Glücks genießen, daß es die Vernunft ist, welche in der Tat in diesem Elemente sich zur Kraft und Gewalt gebracht habe, darin behaupte und inwohne.* Das geistige Universum soll vielmehr dem Zufall und der

*Zusatz. Es gibt zweierlei Arten von Gesetzen, Gesetze der Natur und des Rechts: die Gesetze der Natur sind schlechthin und gelten so, wie sie sind: sie leiden an keiner Verkümmern, obgleich man sich in einzelnen Fällen dagegen vergehen

hilincinde olduğu ölçüde özgür sayarsa, bu Hak ne denli yüksek ve ne denli tanrısal da olsa haksız birşeye dönecektir.

Zamanımızda sanki düşünce özgürlüğü ve genel olarak Tinin özgürlüğü kendini ancak kamusal olarak tanınandan saparak, giderek ona karşı düşmanca bir tutuma girerek tanımlayabilmiş görüşü en katı biçiminde *Devlet ile ilişkide* kökleşmiştir, ve başlıca bu nedenledir ki Devlet üzerine bir felsefe ötsel olarak bir *kuram*, üstelik yeni ve özel bir kuram daha bulma ve sunma görevini taşıyor görünür. Bu görüşe ve ona uyan eylemlere bakıldığında, sanki dünyada hiçbir Devlet ve Anayasa olmamış ve günümüzde de bulunmuyormuş, tersine sanki *şimdi* — ki bu *Şimdi* hep sürer — en başından başlamak gerekiyormuş ve törel dünya yalnızca böyle *güncel* tasarıları ve temelleri ve tanıtıları bekliyormuş sanılabilir. *Doğa* söz konusu olduğunda, insan felsefenin onu *olduğu gibi* tanıması gerektiğini, bilgelik taşının *bir yerlerde* ama gene de *Doğanın kendi içinde* gizli yattığını, onun *kendi içinde ussal* olduğunu, bilginin Doğayı onun bu şimdideki, *edimsel* Usunda — yüzeyde kendini gösteren şekillenmelerde ve olumsuzluklarda değil, ama onun *içkin* yasaları ve özü olarak ilksiz-sonsuz uyumunda — araştırması ve kavramsal olarak saptaması gerektiğini kabul eder. Buna karşı *törel dünyanın*, Devletin — kendini özbilinç ögesinde edimselleştirdiği biçimiyle Usun — gerçekte kendine bu öğede kuvvet ve güç kazandıranın, kendini onda ileri sürenin ve onda yaşayanın Us olması olgusundan doğan talihten yararlanmaması gerekir.* Tinsel evren daha çok olumsal ve ilineksel olanın eline bırakılmalı, *Tanrı*

**Ek.* İki tür yasa vardır, Doğa Yasaları ve Tüze Yasaları: Doğa Yasaları saltuktur ve oldukları gibi geçerlidirler: Çiğnemeye açık değildirler, gerçi tek tek durumlarda onlara uyulmayabilse de. Doğa Yasasının ne olduğunu bilebilmek için Doğa ile tanışmalıyız,

*[Edward Gans'a ait olan bu not 1822-23 kış yarı-yılında *Naturrecht und Staatswissenschaft* üzerine bir derste tutulmuştur.]

terkettiği birşey olmalıdır, öyle ki bu tanrıtanımlılığa göre törel dünya *gerçek olanı* kendi *dışında* bulmalı ve aynı zamanda — gene de Usun *da* orada olması gerektiği için — gerçek olan salt bir problem olmalıdır. Ama burada her düşüncenin kendi yolunu tutmasının bir aklamışı, giderek bunun için bir yükümlülüğün getirilmesi yatar, gerçi bilgelik taşını *aramak* için olmasa da, çünkü zamanımızın felsefeciliği tarafından arama işinden bağışlanmış ve herkes bu taşı dosdoğru kendi elinin altında bulduğundan emindir. Şimdi hiç kuşkusuz Devletin bu edimselliğinde yaşayan ve bilgi ve istençleri için onda doyum

Willkür preisgegeben, es soll *gott-verlassen* sein, so daß nach diesem Atheismus der sittlichen Welt das *Wahre* sich *außer* ihr befinde und zugleich, weil doch *auch* Vernunft darin sein soll, das *Wahre* nur ein Problem sei. Hierin aber liege die Berechtigung, ja die Verpflichtung für jedes Denken, auch seinen Anlauf zu nehmen, doch nicht um den Stein der Weisen zu *suchen*, denn durch das Philosophieren unserer Zeit ist das Suchen erspart und jeder gewiß, so wie er sthet und geht, diesen Stein in seiner Gewalt zu haben. Nun geschieht es freilich, daß diejenigen, welche in dieser Wirklichkeit des Staats leben und ihr Wissen und Wollen darin

çünkü bu yasalar sağındırlar; ancak onlara ilişkin tasarımlarımız yanlış olabilir. Bu yasaların ölçütü bizim dışımızdadır, ve bilgimiz onlara hiçbirşey katmaz, onlara yardımcı olmaz; ancak onlara ilişkin bilgimiz genişleyebilir. Tüzenin bilgisi de bir yandan böyledir, bir başka yandan değildir. Benzer olarak bu yasaları da tam olarak oldukları gibi öğreniriz; yurttaş onları az çok böyle bilir, ve pozitif tüzeci de benzer olarak verili olanda durup kalır. Ama ayırım tüze yasaları durumunda irdeleme tininin doğması ve yasaların türülülüğünün onların saltık olmadıkları olgusuna dikkati çekmesidir. Tüze yasaları *koyulan*, insanlar tarafından *türetilen* şeylerdir. İnsanın iç sesi kaçınılmaz olarak onlarla çatışmaya girebilir ya da anlaşılabilir. İnsan dışsal olarak varolanda durup kalmaz, tersine haklı olan için ölçüyü kendi içinde taşıdığını ileri sürer; dışsal yetkenin zorunluğuna ve zoruna altgüdümlü olabilir, ama bu hiçbir zaman Doğanın zorunluğu karşısında olduğu gibi değildir, çünkü içi ona her zaman neyin nasıl olması gerektiğini söyler, geçerli olanın doğrulanışını ya da yadsınısını kendi içinde bulur. Doğada en yüksek gerçeklik *genel olarak* bir yasanın olmasıdır; tüze yasanında şey var olduğu için geçerli değildir, tersine, herkes onun kendi ölçütüne karşılık düşmesini ister. Burada öyleyse var olan ile olması gereken arasında, kendinde ve kendi için varolan ve değişmeden kalan Hak ile hak olarak geçerli olması gerekenin belirleniminin kifiliği arasında bir çatışma olanaklıdır. Böyle bölünme ve böyle kavga ancak tinin alanında yer alır, ve tinin ayrıcalığı böylelikle geçimsizliğe ve mutsuzluğa götürüyor görüldüğü için insan sık

kann. Um zu wissen, was das Gesetz der Natur ist, müssen wir dieselbe kennenlernen, denn diese Gesetze sind richtig; nur unsere Vorstellungen davon können falsch sein. Der Maßstab dieser Gesetze ist außer uns, und unser Erkennen tut nichts zu ihnen hinzu, befördert sie nicht; nur unsere Erkenntnis über sie kann sich erweitern. Die Kenntnis des Rechts ist einerseits ebenso, andererseits nicht. Wir lernen die Gesetze ebenso kennen, wie sie schlechtin da sind; so hat sie mehr oder weniger der Bürger, und der positive Jurist bleibt nicht minder bei dem, was gegeben ist, stehen. Aber der Unterschied ist, daß bei den Rechtsgesetzen sich der Geist der Betrachtung erhebt und schon die Verschiedenheit der Gesetze darauf aufmerksam macht, daß sie nicht absolut sind. Die Rechtsgesetze sind *Gesetztes*, von Menschen *Herkommendes*. Mit diesem kann notwendig die innere Stimme in Kollision treten oder sich ihm anschließen. Der Mensch bleibt bei dem Daseienden nicht stehen, sondern behauptet, in sich den Maßstab zu haben von dem, was recht ist; er kann der Notwendigkeit und der Gewalt äußerer Autorität unterworfen sein, aber niemals wie der Notwendigkeit der Natur, denn ihm sagt immer sein Inneres, wie es sein solle, und in sich selbst findet er die Bewahrung oder Nichtbewahrung dessen, was gilt. In der Natur ist die höchste Wahrheit, daß ein Gesetz *überhaupt ist*; in den Gesetzen des Rechts gilt die Sache nicht, weil sie ist, sondern jeder fordert, sie solle seinem eigenen Kriterium entsprechen. Hier also ist ein Widerstreit möglich dessen, was ist, und dessen, was sein soll, des an und für sich seienden Rechtes, welches unverändert bleibt, und der Willkürlichkeit der Bestimmung dessen, was als Recht gelten solle. Solche Trennung und solcher Kampf findet sich nur auf dem Boden des Geistes, und weil der Vorzug des Geistes somit zum Unfrieden und zur Unseligkeit zu führen scheint, so wird man

befriedigt finden — und deren sind viele, ja mehr als es meinen und wissen, denn im *Grunde* sind es *alle* —, daß also wenigstens diejenige, welche mit Bewußtsein ihre Befriedigung im Staate haben, jener Anläufe und Versicherungen lachen und sie für ein bald lustigeres oder ernsteres, ergötzliches oder gefährliches, leeres Spiel nehmen. Jenes unruhige Treiben der Reflexion und Eitelkeit, sowie die Aufnahme und Begegnung, welche sie erfährt, wäre nun eine Sache für sich, die sich auf ihre Weise in sich entwickelt; aber es ist *die Philosophie* überhaupt, welche sich durch jenes Getreibe in mannigfaltige Verachtung und Mißkredit gesetzt hat.

häufig zur Betrachtung der Natur aus der Willkür des Lebens zurückverwiesen und soll sich an derselben ein Muster nehmen. Gerade in diesen Gegensätzen aber des an und für sich seienden Rechts und dessen, was die Willkür als Recht geltend macht, liegt das Bedürfnis, gründlich das Rechte erkennen zu lernen. Seine Vernunft muß dem Menschen im Rechte entgegenkommen: er muß also die Vernünftigkeit des Rechts betrachten, und dies ist die Sache unserer Wissenschaft, im Gegensatz der positiven Jurisprudenz, die es oft nur mit Widersprüchen zu tun hat. Die gegenwärtige Welt hat dazu noch ein dringenderes Bedürfnis, denn vor alten Zeiten war noch Achtung und Ehrfurcht vor dem bestehenden Gesetz da; jetzt aber hat die Bildung der Zeit eine andere Wendung genommen, und der Gedanke hat sich an die Spitze alles dessen gestellt, was gelten soll. Theorien stellen sich dem Daseienden gegenüber und wollen als an und für sich richtig und notwendig erscheinen. Nunmehr wird es spezielleres Bedürfnis, die Gedanken des Rechts zu erkennen und zu begreifen. Da sich der Gedanke zur wesentlichen Form erhoben hat, so muß man auch das Recht als Gedanken zu fassen suchen. Dies scheint zufälligen Meinungen Tür und Tor zu öffnen, wenn der Gedanke über das Recht kommen soll; aber der wahrhafte Gedanke ist keine Meinung über die Sache, sondern der Begriff der Sache selbst. Der Begriff der Sache kommt uns nicht von Natur. Jeder Mensch hat Finger, kann Pinsel und Farben haben, darum aber ist er noch kein Maler. Ebenso ist es mit dem Denken. Der Gedanke des Rechts ist nicht etwa, was jedermann aus erster Hand hat, sondern das richtige Denken ist das Kennen und Erkennen der Sache, und unsere Erkenntnis soll daher wissenschaftlich sein.

bulanlar — ki böyleleri çoktur, giderek onu düşünen ve bilendenlerden de çoktur, çünkü *temelde herkesin* konumu budur —, öyleyse azından doyumlarını *bilinçli* olarak Devlette bulanlar o çağa ve inancalara gülecekler ve onları kimi zaman oldukça gülünç ya da ciddi, kimi zaman eğlenceli ya da tehlikeli olan boş bir oyun olarak görecektirler. Derin düşüncenin ve boş kafalılığın o didinip durması, gördüğü onay ve kabul ile birlikte, pekala kendi yolunda ve kendi içinde gelişen bir şey olarak kalabilirdi; ama *genel olarak felsefe* böyle bir uğraşı üstlenerek her tür küçümseme ve güvensizliği hak etmiştir. Bu küçümsemelerin

sık yaşamın keyifliliğinden Doğanın irdelenişine geri itilir ve onu bir örnek olarak almaya yönelir. Ama tam olarak kendinde ve kendi için varolan Hak ile başına buyrukluğun hak olarak geçerli kılınmadığı şey arasındaki bu karşıtlıklarda Hakkı temelden öğrenme gereksinimi yatar. Hakta insan kendi usı ile karşılaşmalıdır; öyleyse Hakkın usallığını irdelemelidir, ve sık sık yalnızca çelişkiler ile ilgilenmesi gereken pozitif tüze bilimi ile karşıtlık içinde bizim bilimimizin sorunu budur. Şimdiki dünyanın bu inceleme için daha ivergen bir gereksinimi vardır, çünkü eski zamanlarda varolan yasalar için dikkat ve saygı yürürlükte iken, şimdi ise zamanın kültürü bir başka yöne dönmüş ve düşünce kendini geçerli olması gereken herşeyin doruğuna yerleştirmiştir. Kuramlar varolan karşısına çıkarlar ve kendilerinde ve kendileri için doğru ve zorunlu olarak görünmeyi isterler. Bundan böyle Hakkın düşüncelerini tanımak ve kavramak için daha özel bir gereksinim vardır. Düşünce özel biçime yükseldiği için, Hakkı da düşünce olarak kavramaya çalışmalıyız. Düşüncenin Hakkın üzerinde durması kapının keyfi görüşlere sonuna dek açılması olarak görünür; ama gerçek düşünce olgu üzerine bir görüş değil, tersine olgunun kendisinin Kavramıdır. Olgunun Kavramı bize doğa yoluyla gelmez. Her insanın parmakları vardır, ve fırça ve boyaları da olabilir, ama salt bu yüzden henüz bir ressam değildir. Düşünce açısından da durum böyledir. Hakkın düşüncesi herkesin doğrudan doğruya elinin altında bulduğu birşey değildir; tersine, doğru düşünce olgunun tanınması ve bilinmesidir, ve bilgimiz bu nedenle bilimsel olmalıdır.

en kötüsü, az önce söylendiği gibi, herkesin dosdoğru bütününde felsefe üzerine yargıda bulunmayı bildiği ve onu knama yeteneğininde olduğu kanısını taşımasıdır. Başka hiçbir sanat ve bilim bu son küçümsemeye, onun doğrudan doğruya herkesin elinin altında olduğu sanısına hedef değildir.

Gerçekte, yakın zamanların felsefesinin Devlet üzerine büyük bir gösterişle bildirdiğini gördüğümüz görüşler hiç kuşkusuz böyle bir felsefeyi hiçbir sıkıntıya girmeksizin kendilerinin üretebildikleri ve bununla kendilerine felsefenin iyeliğinde olduklarını tanıtladıkları kanısıyla hevese kapılan herkesi aklamıştır. Bundan başka, bu tür sözde felsefe *gerçeğin kendisinin bilinemeyeceğini*, tersine herkesin törel konular üzerine, özellikle Devlet, Hükümet ve Anayasa üzerine *kendi yüreğinden, gönlünden ve esin pınarından* doğmasına izin verdiği şeyin gerçek olduğunu hiç duraksamadan bildirmiştir. Bu konuda özellikle gençlere yaltaklanmak için söylenemedik ne kalmıştır? Gençler bunları hiç kuşkusuz dikkate almışlardır. *'Kendinden olanlara uykuda verir'* deyişi bilime uygulanmış, ve böylece uykuda olan herkes kendini *seçilenler* arasında saymıştır; ama böyle uykuda kazanılan kavramlar hiç kuşkusuz uyunun damgasını taşırlar. — Kendine felsefecilik diyen bu sığığın başkomutanlarından biri, Herr Fries,* şimdi kötü ün kazanmış kamuya açık bir tören vesilesiyle Devlet ve Anayasa konusu üzerine konuşmasında şu görüşleri sunmaktan çekinmemiştir: “Gerçek bir ortaklık tininin egemen olduğu bir halkta tüm kamu sorunlarının çözümü için *yaşam aşağıdan halktan* gelecektir, *kutsal dostluk zinciri ile* ayrılmamacasına birleşmiş *diri* topluluklar halkın eğitime ve halka hizmete yönelik tek tek tüm işlere kendilerini adayacaklardır,” ve benzerleri.* — Bilimi düşüncenin ve kavra-

Die schlimmste der Verachtungen ist diese, daß wie gesagt jeder, wie er so steht und geht, über die Philosophie überhaupt Bescheid zu wissen und abzuspochen imstande zu sein überzeugt ist. Keiner anderen Kunst und Wissenschaft wird diese letzte Verachtung gezeigt, zu meinen, daß man sie geradezu inne habe.

In der That, was wir von der Philosophie der neueren Zeit mit der größten Präention über den Staat haben ausgehen sehen, berechtigte wohl jeden, der Lust hatte mitzusprechen, zu dieser Überzeugung, eben solches von sich aus geradezu machen zu können und damit sich den Beweis, im Besitz der Philosophie zu sein, zu geben. Ohnehin hat die sich so nennende Philosophie es ausdrücklich ausgesprochen, daß *das Wahre selbst nicht erkannt werden könne*, sondern daß dies das Wahre sei, was jeder über die sittlichen Gegenstände, vornehmlich über Staat, Regierung und Verfassung, sich aus seinem Herzen, Gemüt und Begeisterung aufsteigen lasse. Was ist darüber nicht alles der Jugend insbesondere zum Munde geredet worden? Die Jugend hat es sich denn auch wohl gesagt sein lassen. *Den Seinen gibt Er's schlafend*, ist auf die Wissenschaft angewendet worden, und damit hat jeder Schlafende sich zu den *Seinen* gezählt; was er so im Schläfe der Begriffe bekommen, war denn freilich auch Ware danach. — Ein Heerführer dieser Seichtigkeit, die sich Philosophieren nennt, Herr Fries,* hat sich nicht entblödet, bei einer feierlichen, berüchtigt gewordenen öffentlichen Gelegenheit in einer Rede über den Gegenstand von Staat und Staatsverfassung die Vorstellung zu geben: “in dem Volke, in welchem echter Gemeingeist herrsche, würde jedem Geschäft der öffentlichen Angelegenheiten *das Leben von unten aus dem Volke* kommen, würden jedem einzelnen Werke der Volksbildung und des volkstümlichen Dienstes sich *lebendige* Gesellschaften weihen, *durch die heilige Kette der Freundschaft* unverbrüchlich vereinigt,” und derglei-

*Biliminin sığığının bir tanıtını daha önce vermiştim; bkz. *Wissenschaft der Logik* (Nürnberg 1812), Einl. 5. XVII.

*Von der Seichtigkeit seiner Wissenschaft habe ich sonst Zeugnis gegeben: s. *Wissenschaft der Logik* (Nürnberg 1812), Einl. 5. XVII.

chen. — Dies ist der Hauptsinn der Seichtigkeit, die Wissenschaft, statt auf die Entwicklung des Gedankens und Begriffs, vielmehr auf die unmittelbare Wahrnehmung und die zufällige Einbildung zu stellen, ebenso die reiche Gliederung des Sittlichen in sich, welche der Staat ist, die Architektur seiner Vernünftigkeit, die durch die bestimmte Unterscheidung der Kreise des öffentlichen Lebens und ihrer Berechtigungen und durch die Strenge des Maßes, in dem sich jeder Pfeiler, Bogen und Strebung hält, die Stärke des Ganzen aus der Harmonie seiner Glieder hervorgehen macht, — diesen gebildeten Bau in den Brei des "Herzens, der Freundschaft und Begeisterung" zusammenfließen zu lassen. Wie nach Epikur die Welt überhaupt, so *ist* freilich nicht, aber so sollte die sittliche Welt nach solcher Vorstellung der subjektiven Zufälligkeit des Meinens und der Willkür übergeben werden. Mit dem einfachen Hausmittel, auf das *Gefühl* das zu stellen, was die und zwar mehrtausendjährige Arbeit der Vernunft und ihres Verstandes ist, ist freilich alle die Mühe der von dem denkenden Begriffe geleiteten Vernunftensicht und Erkenntnis erspart. Mephistopheles bei Goethe — eine gute Autorität — sagt darüber ungefähr, was ich auch sonst angeführt:

Verachte nur Verstand und Wissenschaft,
des Menschen allerhöchste Gaben —
so hast dem Teufel dich ergeben
und mußt zugrunde gehn.**

Unmittelbar nahe liegt es, daß solche Ansicht sich auch die Gestalt der *Frömmigkeit* annimmt; denn mit was allem hat dieses Getreibe sich nicht zu autorisieren versucht! Mit der Gottseligkeit und der Bibel aber hat es sich die höchste Berechtigung,

mın açınıını yerine dolaysız algı ve başına buyruk imgelem üzerine dayandıran sığlığın asıl anlamı budur; ve yine bu aynı sığ tutumdur ki törel öğenin kendi içinde varsil eklemlesmesini, e.d. Devleti, o öğenin ussallığının arkitektoniğini — ki kamu yaşamının dairelerinin ve bunların haklarının belirli ayrımlaşması yoluyla ve her bir sütunu, tonozu ve payandayı destekleyen ölçünün sağlığı yoluyla bütünün gücünü üyelerinin uyumundan üretir —, bu şekillenmiş yapıyı "yürek, dostluk ve esin"ın püresinde biraraya karıştırır. Tıpkı Epikürüs'e göre genelde dünya için olması gerektiği gibi, bu düşünceye göre törel dünyanın görüş ve özencin öznal olumsallığına terk edilmiş gerekir — ki gerçekte hiç de terk edilmiş değildir. İlkel bir kocakarı ilacıyla, Usun ve onun Anlağının emeğinin, aslında binlerce yıllık emeğinin *duyguya* yüklenmesiyle, hiç kuşkusuz kişi kendini düşünen Kavramın güdümündeki ussal içgörünün ve bilmenin tüm çabasından bağışlar. Goethe'nin Mephistopheles'i — iyi bir yetke — bu konuda başka bir yerde de kullandığım gibi şuna benzer birşeyler söyler:

Yalnızca küçümser Anlak ve Bilimi,
En yüksek güçlerini insanın —
Ve vermese bile kendini şeytana,
Yokolup gitmelidir gene de!***

Bunu dolaysızca izleyen şey böyle görüşün giderek *dindarlık* şeklini bile üstlenmesidir; çünkü bu etkinlik bir yetke olabilme çabasında elindeki herşeyi kullanmıştır! Ama sofuluk ve İncil ile, kendine törel düzeni ve

*[Bkz. "Feierrede des Prof. Fries an die Teutschen Burschen ...," *Oppositionsblatt oder Weimarsche Zeitung*, 1817, Nr. 217. Jakob Friedrich Fries (1773-1843) Heidelberg'de Felsefe ve Matematik profesörlüğü yaptı. Hegel'in ardılı. Liberal Fries hakkında daha öte ayrıntı için, Bkz. Copleston, *Felsefe Tarihi*, 7/2, s. 11 (İdea Yayınevi); Kaufmann, *Hegel Üzerine Yorumlar I*, s. 18, 44 (İdea Yayınevi).]

**["Verachte nur Vernunft und Wissenschaft, / Des Menschen allerhöchste Kraft, / ... / Und hätt er sich auch nicht dem Teufel übergeben, / Er müßte doch zugrunde gehn!" Goethe, *Faust*, I. Teil, Studierzimmer, V. 1851-52, 1866-67.]

yaşanın nesnellliğini küçümsemek için en yüksek aklamayı verdiği sanısına kapılmıştır. Çünkü dünyada örgensel bir alana eklenen gerçekliği duygunun daha yalın sezgisinin içine sarıp sarmalayan şey de hiç kuşkusuz dindardır. Ama eğer dindarlık doğru türdense, iç yaşamdan çıkıp İdeanın gelişiminin ve bildirilen varsılıklarının gün ışığına girer girmez bu duygusal bölgenin biçiminden vazgeçer, ve Tanrıya iç tapınmasından kendinde ve kendi için varolan, duygunun öznel biçiminin üzerine yükselen gerçeklik ve yasa için saygı getirir.

Böyle sığığın gösteriş için kullandığı diluzluğu türünde kendini sergileyen kötü duyuncun tikel biçimine burada dikkati çekebiliriz; ve herşeyden önce, en *düşüncesiz* [*geistlos*] olduğu yerde herşeyden çok *düşünmeden* [*Geist*] söz eder, en ölü ve en sıkıcı yolda konuştuğu yerde *yaşam* ve *dirilik verme* sözleri, ve boş kibrin en kaba bencilliğini ortaya serdiği yerde *halk* sözcüğü dilinden düşmez. Ama alnında taşıdığı kendine özgü damgası yasa nefretidir. Hak ve törellik, ve hakkın ve törel olanın edimsel dünyası *düşünceler* yoluyla anlaşılır, *düşünceler* yoluyla kendilerine usallık biçimi, eş deyişle evrensellik ve belirlilik verirler; bu, e.d. *yasa*, keyfiliği kendine saklı tutan o duygunun, hakkı öznel kaniya yerleştiren duyuncun bütünüyle uygun olarak kendine düşman göreceği şeydir. Hakkın bir *ödev* olarak ve bir *yasa* olarak biçimi onun tarafından *ölü*, *soğuk bir harf* olarak ve bir *zincir* olarak duyumsanır; çünkü onda kendi kendisini tanımaz ve bu yüzden kendini onda özgür olarak bilmez, çünkü yasa olgunun usudur ve us duyguya kendini kendi tikelliğinde ısıtma iznini vermez. *Yasa* bu nedenle bu kitabın gidişinde başka bir yerde belirtildiği gibi [§ 258, Not], özellikle “halk” dedikleri şeyin yalancı kardeşlerini ve dostlarını ayırdeden paroladır.

Bu günlerde ıvrı zıvırdan ötesi ile ilgilen-

die sittliche Ordnung und die Objektivität der Gesetze zu verachten, zu geben verneint. Denn wohl ist es auch die Frömmigkeit, welche die in der Welt zu einem organischen Reiche auseinandergeschlagene Wahrheit zur einfacheren Anschauung des Gefühls einwickelt. Aber sofern sie rechter Art ist, gibt sie die Form dieser Region auf, sobald sie aus dem Innern heraus in den Tag der Entfaltung und des geoffenbarten Reichthums der Idee eintritt, und bringt aus ihrem inneren Gottesdienst die Verehrung gegen eine an und für sich seiende, über die subjective Form des Gefühls erhabene Wahrheit und Gesetze mit.

Die besondere Form des üblen Gewissens, welche sich in der Art der Beredsamkeit, zu der sich jene Seichtigkeit aufspreizt, kundtut, kann hierbei bemerklich gemacht werden; und zwar zunächst, daß sie da, wo sie am *geistlosesten* ist, am meisten vom *Geiste* spricht, wo sie am totesten und ledernsten redet, das Wort *Leben* und *ins Leben einführen*, wo sie die größte Selbstsucht des leeren Hochmuths kundtut, am meisten das Wort *Volk* im Munde führt. Das eigentümliche Wahrzeichen aber, das sie an der Stirne trägt, ist der Haß gegen das Gesetz. Daß Recht und Sittlichkeit, und die wirkliche Welt des Rechts und des Sittlichen, sich durch den *Gedanken* erfährt, durch Gedanken sich die Form der Vernünftigkeit, nämlich Allgemeinheit und Bestimmtheit gibt, dies, *das Gesetz*, ist es, was jenes sich das Belieben vorbehaltende Gefühl, jenes das Rechte in die subjektive Überzeugung stellende Gewissen mit Grund als das sich feindseligste ansieht. Die Form des Rechtes als einer *Pflicht* und als eines *Gesetzes* wird von ihm als ein *toter, kalter Buchstabe* und als eine *Fessel* empfunden; denn es erkennt in ihm nicht sich selbst, sich in ihm somit nicht frei, weil das Gesetz die Vernunft der Sache ist und diese dem Gefühle nicht verstatet, sich an der eigenen Partikularität zu wärmen. Das *Gesetz* ist darum, wie im Laufe dieses Lehrbuchs irgendwo angemerkt worden, vornehmlich das Schiboleth, an dem die falschen Brüder und Freunde des sogenannten Volkes sich abscheiden.

Indem nun die Rabulistereie der

Willkür sich des Namens der *Philosophie* bemächtigt und ein großes Publikum in die Meinung zu versetzen vermocht hat, als ob dergleichen Treiben Philosophie sei, so ist es fast gar zur Unehre geworden, über die Natur des Staats noch philosophisch zu sprechen; und es ist rechtlichen Männern nicht zu verargen, wenn sie in Ungeduld geraten, sobald sie von philosophischer Wissenschaft des Staats reden hören. Noch weniger ist sich zu verwundern, wenn die Regierungen auf solches Philosophieren endlich die Aufmerksamkeit gerichtet haben, da ohnehin bei uns die Philosophie nicht, wie etwa bei den Griechen, als eine private Kunst exerziert wird, sondern sie eine öffentliche, das Publikum berührende Existenz, vornehmlich oder allein im Staatsdienste, hat. Wenn die Regierungen ihren diesem Fache gewidmeten Gelehrten das Zutrauen bewiesen haben, sich für die Ausbildung und den Gehalt der Philosophie auf sie gänzlich zu verlassen — wäre es hier und da, wenn man will, nicht so sehr Zutrauen als Gleichgültigkeit gegen die Wissenschaft selbst gewesen und das Lehramt derselben nur traditionell beibehalten worden (wie man denn, soviel mir bekannt ist, in Frankreich die Lehrstühle der Metaphysik wenigstens hat eingehen lassen) —, so ist ihnen vielfältig jenes Zutrauen schlecht vergolten worden, oder wo man, im andern Fall, Gleichgültigkeit sehen wollte, so wäre der Erfolg, das Verkommen gründlicher Erkenntnis, als ein Büßen dieser Gleichgültigkeit anzusehen. Zunächst scheint wohl die Seichtigkeit etwa am allerverträglichsten wenigstens mit äußerer Ordnung und Ruhe zu sein, weil sie nicht dazu kommt, die Substanz der Sachen zu berühren, ja nur zu ahnen; sie würde somit, zunächst wenigstens, polizeilich nichts gegen sich haben, wenn nicht der Staat noch das Bedürfnis tieferer Bildung und Einsicht in sich schliesse und die Befriedigung desselben von der Wissenschaft forderte. Aber die Seichtigkeit führt von selbst in Rücksicht des Sittlichen, des Rechts und der Pflicht überhaupt, auf diejenigen Grundsätze, welche in dieser Sphäre das Seichte ausmachen, auf die Prin-

meyen şarlatanlık *felsefenin* adını gasp ettiği ve geniş bir kamuya sanki bu tür uğraşlar felsefeymiş kanısını vermeye başardığı için, Devletin doğası üzerine felsefi olarak konuşmak neredeyse onur kırıcı birşey olmuştur; ve hakka bağlı insanlar Devlet üzerine felsefi bilimden söz edildiğini duyar duymaz dayançsızlık gösteriyorlarsa, bunun için kınanmaları gerekir. Hükümetlerin en sonunda böyle felsefeciliğe dikkatlerini yöneltmiş olmalarına ise daha da az şaşırarak gerekir, çünkü, herşey bir yana, bizim durumumuzda felsefe örneğin Yunanlılar durumunda olduğu gibi özel bir sanat olarak varolmaz, ama açık, kamu ile ilişki içinde, başlıca ya da yalnızca Devlet hizmetinde bir varoluş vardır. Hükümetler kendilerini bu alana adayın eğitimi insanlarına duydukları güveni felsefenin gelişimini ve içeriğini bütünüyle onlara bırakarak tanıtladıkları zaman — gerçi şurada ya da burada belki de bu tutum bilimin kendisine karşı bir güven olmaktan çok ilgisizlik olmuş ve bilimin kürsüleri yalnızca bir gelenek olarak sürdürülmüştür (bildiğim kadarıyla örneğin Fransa’da en azından metafizik kürsüsü yitip gitmeye bırakılmıştır) —, sık sık o güvenin karşılığı kötü ödenmiştir, ya da, başka bir durumda, ilgisizliği görmeyi istediğimiz yerde, sonucun, temel bilgideki bozulmanın bu ilgisizliğin bir cezası olarak görülmesi gerekecektir. İlkın, yüzeysellik hiç olmazsa dış düzen ve dinginlik ile aşırı ölçüde uyumlu görünür, çünkü olguların tözüne dokunmaz, giderek onlar üzerine bir önsezisi bile yoktur; böylece, eğer Devlet henüz kendi içinde daha derin bir eğitim ve içgörü gereksinimi duymuyor ve bunun bilim tarafından doyurulmasını istemiyorsa, bu yüzeysellik hiç olmazsa ilk bakışta kendisine karşı hiçbir polis önlemi gerektirmez. Ama sıgık kendiliğinden törellik üzerine, hak ve genel olarak ödev üzerine bu alanda sıgı olanı oluşturan ilkelerden, *Sofistlerin* Platon’dan çok açık olarak tanıdığımız ilkelerinden yola çı-

kar, — ilkeler ki hak olanı *öznel amaçlar ve görüşler* üzerine ve *öznel duygu ve tikel kanı* üzerine dayandırır, — ilkeler ki, onlardan iç törelliğin ve hakka bağlı duyuncun, sevginin ve özel kişiler arasındaki hakkın yıkılışı doğar, tıpkı kamu düzeninin ve devlet tüzesisinin yıkılışının da doğması gibi. Böyle olayların hükümet için kazanmaları gereken anlam gösterilen güvenin kendisini ve bir görevin yetkesini devletin başarılan şeylerin tözsel kaynağını, eş deyişle evrensel ilkeleri bozan şeye izin vermesi ve onu başıboş bırakması istemini desteklemek için kullanan, ve bunu giderek sanki uygun olan buymuş gibi devlete karşı yapan o san tarafından önemleştirilemez. *Tanrı kime bir görev verirse, ona kafa da verir* deyimini eski bir şakadır ki, zamanımızda hiç kuşkusuz hiç kimse onu ciddi olarak ileri sürmeyi istemeyecektir.

Koşullardan ötürü hükümetlerin felsefeliğin yol ve tarzına verdikleri yeni önemde gözden kaçırılması olanaksız bir koruma ve destek ögesi vardır ki, felsefe eğitimi şimdi başka birçok bakımdan buna gereksinim duyuyor görünür. Çünkü pozitif bilimler alanında verilen çok sayıda üründe ve ayrıca dinsel olarak yükseltici çalışmalarda ve daha başka sayısız yazın yapıtında felsefeye karşı daha önce sözü edilen o küçümsemenin sergilendiğini görürüz, öyle bir yolda ki, tümü de düşünsel gelişimlerinde bütünüyle geri olmalarına ve felsefenin onlar için bütünüyle yabancı birşey olmasına karşın, gene de ona işi bitmiş birşey olarak bakarlar. Ama bununla da kalmazlar, felsefeden kesinlikle yakınırlar ve onun içeriğini, *Tanrının* ve fiziksel ve tinsel Doğanın *kavramsal bilgisini, gerçekliğin bilgisini* aptalca, giderek günahkâr bir kendini bilmezlik olarak bulduklarını bildirirler, tıpkı usu, ve yine Usu, ve sonu gelmez yinlemeler içinde Usu suçlamaları, değersizleştirmeleri, mahkum etmeleri gibi. Dahası, en zıttından bilimsel olması gereken etkinliklerin büyük çoğunluğu durumunda

zipien der *Sophisten*, die wir aus Platon so entschieden kennenlernen, — die Prinzipien, welche das, was Recht ist, auf die *subjektiven Zwecke und Meinungen*, auf das *subjektive Gefühl* und die *partikuläre Überzeugung* stellen, — Prinzipien, aus welchen die Zerstörung ebenso der inneren Sittlichkeit und des rechtschaffenen Gewissens, der Liebe und des Rechts unter den Privatpersonen, als die Zerstörung der öffentlichen Ordnung und der Staatsgesetze folgt. Die Bedeutung, welche dergleichen Erscheinungen für die Regierungen gewinnen müssen, wird sich nicht etwa durch den Titel abweisen lassen, der sich auf das geschenkte Zutrauen selbst und auf die Autorität eines Amtes stützte, um an den Staat zu fordern, daß er das, was die substantielle Quelle von den Taten, die allgemeinen Grundsätze, verdirbt, und sogar dessen Trotz, als ob es sich so gehörte, gewähren und walten lassen solle. *Wem Gott ein Amt gibt, dem gibt er auch Verstand*, ist ein alter Scherz, den man wohl in unsern Zeiten nicht gar für Ernst wird behaupten wollen.

In der Wichtigkeit der Art und Weise des Philosophierens, welche durch die Umstände bei den Regierungen aufgefrischt worden ist, läßt sich das Moment des Schutzes und Vorschubs nicht verkennen, dessen das Studium der Philosophie nach vielen anderen Seiten hin bedürftig geworden zu sein scheint. Denn liest man in so vielen Produktionen aus dem Fache der positiven Wissenschaften, ingleichen der religiösen Erbaulichkeit und anderer unbestimmter Literatur, wie darin nicht nur die vorhin erwähnte Verachtung gegen die Philosophie bezeugt ist, daß solche, die zugleich beweisen, daß sie in der Gedankenbildung völlig zurück sind und Philosophie ihnen etwas ganz Fremdes ist, doch sie als etwas bei sich Abgetanes behandeln, — sondern wie daselbst ausdrücklich gegen die Philosophie losgezogen und ihr Inhalt, die *begreifende Erkenntnis Gottes* und der physischen und geistigen Natur, die *Erkenntnis der Wahrheit* als für eine törichte, ja sündhafte Anmaßung erklärt, wie die *Vernunft*, und wieder die *Vernunft*, und in unendlicher Wiederholung die *Vernunft* angeklagt, herabgesetzt und verdammt, — oder wie wenigstens zu erkennen gegeben wird, wie unbequem bei einem großen Teile des wissenschaftlich sein sollenden

Treibens die doch unabwendbaren Ansprüche des Begriffes fallen, — wenn man, sage ich, dergleichen Erscheinungen vor sich hat, so möchte man beinahe dem Gedanken Raum geben, daß von dieser Seite die Tradition nicht mehr ehrwürdig noch hinreichend wäre, dem philosophischen Studium die Toleranz und die öffentliche Existenz zu sichern.* — Die zu unserer Zeit gang und gäben Deklamationen und Anmaßungen gegen die Philosophie bieten das sonderbare Schauspiel dar, daß sie durch jene Seichtigkeit, zu der diese Wissenschaft degradiert worden ist, einerseits ihr Recht haben und andererseits selbst in diesem Elemente wurzeln, gegen das sie undankbar gerichtet sind. Denn indem jenes sich so nennende Philosophieren die Erkenntnis der Wahrheit für einen törichten Versuch erklärt hat, hat es, wie der Despotismus der Kaiser *Roms* Adel und Sklaven, Tugend und Laster, Ehre und Unehre, Kenntnis und Unwissenheit gleich gemacht hat, alle Gedanken und alle Stoffe *nivelliert*, — so daß die Begriffe des Wahren, die Gesetze des Sittlichen auch weiter nichts sind als Meinungen und subjektive Überzeugungen und die verbrecherischen Grundsätze als *Überzeugungen* mit jenen Gesetzen in gleiche Würde gestellt sind, und daß ebenso jede noch so kablen und partikularen Objekte und noch so stromehernen Materien in gleiche Würde gestellt sind mit dem, was das Interesse aller denkenden Menschen und die Bänder der sittlichen Welt ausmacht. Es ist darum als ein *Glück* für die

*Dergleichen Ansichten fielen mir bei einem Briefe Joh. v. Müllers (Werke [Tübingen 1810-19], Teil VIII, S. 56) ein, wo es vom Zustande *Roms* im Jahre 1803, als diese Stadt unter französischer Herrschaft stand, unter anderem heißt: "Befragt, wie es um die öffentlichen Lehranstalten stehe, antwortete ein Professor: *On les tolère comme les bordels.*" — Die sogenannte *Vernunftlehre*, nämlich die *Logik*, kann man wohl sogar noch *empfehlen* hören, etwa mit der Überzeugung, daß man sich mit ihr als trockener und unfruchtbarer Wissenschaft entweder ohnehin nicht mehr beschäftigen oder, wenn dies hin und wieder geschehe, man in ihr nur inhaltslose, also nichtsgebende und nichtsverderbende Formeln erhalte, daß somit die Empfehlung auf keinen Fall schaden sowie nichts nutzen werde.

kavramın kaçınılmaz istemleri ile karşılaşmanın nasıl uygunsuz olduğu bildirilir. Şunu diyebilirim ki, böyle görüngüleri önüne alan biri bunlar karşısında pekala düşünebilir ki, ne gelenek bundan böyle saygıya değerdir, ne de felsefi çalışmaya bir hoşgörü ve kamusal varoluş güvencesi sağlamak için yeterlidir.* — Zamanımızda felsefeye karşı moda olan bildirimler ve suçlamalar öyle tuhaf bir görünüş sergilerler ki, bu bilimin içine düşürüldüğü o sağlık yoluyla bir yandan kendilerini aklarken, öte yandan kendileri köklerini ona karşı nankörlükle döndükleri bu öğede bulurlar. Çünkü o sözde felsefecilik gerçeğin bilgisinin aptalca bir araştırma olduğunu bildirirken, tıpkı Roma İmparatorunun despotizminin soyluluğu ve köleliği, erdemi ve erdemsizliği, onuru ve onursuzluğu, bilgisi ve bilgisizliği eşitlemiş olması gibi, tüm düşünceleri ve tüm içeriği *aynı düzeye indirir*, öyle ki gerçek olanın kavramları, törel olanın yasaları da görüşlerden ve öznel kanılardan daha öte birşey değildir ve en kötü suçluların ilkeleri *kanular* olarak o yasalarla eşit değerde görülür, ve benzer olarak ne denli boş ve tikel olursa olsun her nesne, ve ne denli kuru olursa olsun her tür gereç tüm düşünün insanların ilgilerini ve törel dünyanın bağlarını oluşturan şeyle eşit değerde görülür.

Bu nedenle kendini tıpkı *skolastik bilgelik*

*Böyle bir görüşle Joh. v. Müller'in mektubunda karşılaşım (*Werke* [Tübingen, 1810-19], Teil VIII, s. 56). 1803'te Fransız egemenliği altında bulunan Roma'nın durumu üzerine konuşurken başka şeyler arasında şunları da söyler: "Kamu öğretim kurumlarında işlerin nasıl gittiği sorulduğunda, bir profesörün yanıtı *On les tolère comme les bordels* oldu." — *Us-Öğretisi* denilen şeyin, yani *Mantığın saltık verildiği* işitebilse de, buna eşlik eden kanı belki de onun bundan böyle hiç kimsenin bundan uğraşmayacağı denli kuru ve yarasız bir bilim olduğu, ya da eğer şurada burada biri tarafından ele alınsa bile, kişinin ondan yalnızca içeriksiz ve dolayısıyla hiçbirşey vermeyen ve hiçbirşeyi bozmayan formüller kazanabileceği, ve böylece önerinin her iki durumda da ne bir zarar ne de yarar getireceğidir.

gibi kendi içinde dokuyan o felsefecilik şimdi tüzenin ilkelerini ve ödevleri ciddiye alan ve onların bilincinin gün ışığında yaşayan edimsellik ile daha yakın bir ilişki içine girmiş ve böylelikle onunla *açık* bir kopuşa gelmişse, bu bilim için bir *şans* olsa da, gerçekte, belirtildiği gibi, *olgunun zorunluğudur*. Tam olarak *felsefenin bu edimselliğe geçirilisi*dir ki yanlış anlamlar ile karşılaşır, ve bu nedenle daha önce belirttiğim şeyi, eş deyişle ussal olanın *araştırılması* olan felsefenin tam bu nedenle *şimdide bulunanın ve edimsel olanın anlaşılması* olduğunu, ve nerede olması gerektiğini Tanrının bildiği, ya da gerçekte nerede olduğunu, yani tek-yanlı boş bir uslamamacılığın yanlısında olduğunu elbette söyleyebileceğimiz bir *öleyanın* kurulması olmadığını yineleyeceğim. Bu incelemenin gidişinde [§ 185] belirttiğim gibi, giderek *boş bir ideal* özdeyişi olarak geçerli olan Platonik *Deolet* bile özsel olarak Yunan törelliğinin doğasının bir ayrımsanışından başka birşey değildi; ve yine belirttiğim gibi, o zamanlar o törelliğin içine yayılmakta olan ve onda doğrudan doğruya yalnızca henüz dolumsuz bir özlem olarak ve dolayısıyla yalnızca yıkıcı birşey olarak görünebilen daha derin ilkenin bilinci içinde, *Platon* yardımı tam olarak bu özlemin kendisinden bulup çıkarmak zorunda kaldı. Ama yardımın Yukarıdan gelmesi gerekiyordu ve Platon onu ilkin ancak o törelliğin tikel bir dışsal biçiminde arayabildi. Bozulmayı böyle bir biçim aracılığıyla denetim altına almayı düşündü ve böylelikle onun daha derin dürtüsünü, özgür sonsuz kişiliği tam olarak en derin yerinden yaraladı. Ama gene de tam olarak İdeasının ayırdedici yanının onun çevresinde döndüğü ilkenin o sırada yaklaşmakta olan dünya devriminin onun çevresinde döndüğü eksen olması olgusuyla, büyük kavrayış gücünü tanıtladı.

*Ussal olan edimseldir,
ve edimsel olan ussaldır.*

Her saf bilinç de felsefe gibi bu kanı içinde

Wissenschaft zu achten — in der Tat ist es, wie bemerkt, die *Notwendigkeit der Sache* —, daß jenes Philosophieren, das sich als eine *Schulweisheit* in sich fortspinnen mochte, sich in näheres Verhältnis mit der Wirklichkeit gesetzt hat, in welcher es mit den Grundsätzen der Rechte und der Pflichten Ernst ist und welche im Tage des Bewußtseins derselben lebt, und daß es somit zum *öffentlichen* Bruche gekommen ist. Es ist eben *diese Stellung der Philosophie zur Wirklichkeit*, welche die Mißverständnisse betreffen, und ich kehre hiermit zu dem zurück, was ich vorhin bemerkt habe, daß die Philosophie, weil sie das *Egründen des Vernünftigen* ist, eben damit das *Erfassen des Gegenwärtigen und Wirklichen*, nicht das Aufstellen eines *Jenseitigen* ist, das Gott weiß wo sein sollte — oder von dem man in der Tat wohl zu sagen weiß, wo es ist, nämlich in dem Irrtum eines einseitigen, leeren Raisonierens. Im Verlaufe der folgenden Abhandlung habe ich bemerkt, daß selbst die *Platonische Republik*, welche als das Sprichwort eines *leeren Ideals* gilt, wesentlich nichts aufgefaßt hat als die Natur der griechischen Sittlichkeit, und daß dann im Bewußtsein des in sie einbrechenden tieferen Prinzips, das an ihr unmittelbar nur als eine noch unbefriedigte Sehnsucht und damit nur als *Verderben* erscheinen konnte, *Platon* aus eben der Sehnsucht die Hilfe dagegen hat suchen müssen, aber sie, die aus der Höhe kommen mußte, zunächst nur in einer äußeren besonderen Form jener Sittlichkeit suchen konnte, durch welche er jenes Verderben zu gewältigen sich ausdachte und wodurch er ihren tieferen Trieb, die freie unendliche Persönlichkeit, gerade am tiefsten verletzte. Dadurch aber hat er sich als der große Geist bewiesen, daß eben das Prinzip, um welches sich das Unterscheidende seiner Idee dreht, die *Angel* ist, um welche die [damals] bevorstehende Umwälzung der Welt sich gedreht hat.

*Was vernünftig ist, das ist wirklich;
und was wirklich ist, das ist vernünftig.*

In dieser Überzeugung steht jedes

unbefangene Bewußtsein wie die Philosophie, und hiervon geht diese ebenso in Betrachtung des *geistigen* Universums aus als des *natürlichen*. Wenn die Reflexion, das Gefühl oder welche Gestalt das subjektive Bewußtsein habe, die *Gegenwart* für ein *Eitles* ansieht, über sie hinaus ist und es besser weiß, so befindet es sich im Eitlen, und weil es Wirklichkeit nur in der Gegenwart hat, ist es so selbst nur Eitelkeit. Wenn umgekehrt die *Idee* für das gilt, was nur so eine Idee, eine Vorstellung in einem Meinen ist, so gewährt hingegen die Philosophie die Einsicht, daß nichts wirklich ist als die Idee. Darauf kommt es dann an, in dem Scheine des Zeitlichen und Vorübergehenden die Substanz, die immanent, und das Ewige, das gegenwärtig ist, zu erkennen. Denn das Vernünftige, was synonym ist mit der Idee, indem es in seiner Wirklichkeit zugleich in die äußere Existenz tritt, tritt in einem unendlichen Reichthum von Formen, Erscheinungen und Gestaltungen hervor und umzieht seinen Kern mit der bunten Rinde, in welcher das Bewußtsein zunächst haust, welche der Begriff erst durchdringt, um den inneren Puls zu finden und ihn ebenso in den äußeren Gestaltungen noch schlagend zu fühlen. Die unendlich mannigfaltigen Verhältnisse aber, die sich in dieser Äußerlichkeit, durch das Scheinen des Wesens in sie, bilden, dieses unendliche Material und seine Regulierung ist nicht Gegenstand der Philosophie. Sie mischte sich damit in Dinge, die sie nicht angehen; guten Rat darüber zu erteilen, kann sie sich ersparen; *Platon* konnte es unterlassen, den Ammen anzuempfehlen, mit den Kindern nie stillezustehen, sie immer auf den Armen zu schaukeln, ebenso *Fichte* die Vervollkommnung der *Paßpolizei* bis dahin, wie man es nannte, zu *konstruieren*, daß von den Verdächtigen nicht nur das Signalement in den Paß gesetzt, sondern das Porträt darin gemalt werden solle. In dergleichen Ausführungen ist von Philosophie keine Spur mehr zu sehen, und sie kann dergleichen Ultraweisheit um so mehr lassen, als sie über diese unendliche Menge von Gegenständen gerade am liberalsten sich zeigen soll. Damit wird die Wissenschaft auch von dem Hasse, den die Eitelkeit des Besserwissens auf

durur, ve felsefe *tinsel* evreni olduğu gibi *doğal* evreni de ondan çıkararak irdelemeye başlar. Derin-düşünce, duygu ya da öznel bilincin alabileceği herhangi bir şekil *şimdide* olanı *boş birşey* olarak gördüğü ve onun ötesinde olduğu ve onu daha iyi bildiği zaman, kendini bir boşlukta bulur, ve edimselliğini yalnızca şimdide taşıdığı için, böylece kendisi salt bir boşlukta olur. Eğer evrik olarak *İdea* salt bir İdea olarak, salt bir görüşe ait bir tasarım olarak geçerliyse, o zaman buna karşı felsefe İdeadan başka hiçbirşeyin edimsel olmadığı içgörüsünü verir. Bunun üzerine herşey gelişip zamansal olanın ve geçici olanın görünüşünde içkin olan tözselliği ve şimdide olan bengiliği kavramaya dayanır. Çünkü İdea ile anlamdaş olan Ussallık kendi edimselliğinde aynı zamanda dış varoluşa çıktığı için, sonsuz bir biçimler, görüngüler ve şekiller varsıllığı içinde ortaya çıkararak çekirdeğini rengârenk bir kabukla kuşatır. Bilinç evini ilkin bu dışsallıkta kurar; ve ondaki yürek atışını bulabilmek için, ve onun dış şekillenmelerde de atışını duyabilmek için, ilkin Kavramın onun içine işlemesi gerekir. Ama kendini bu dışsallıkta oluşturan ve bunu özün ondaki görünüşü yoluyla yapan sonsuz türülülükteki ilişkiler, bu sonsuz gereç ve düzenleniş felsefenin konusu değildir. Onlara dokunmakla felsefe onu ilgilendirmeyen şeylere karışmış olacaktır; kendini bu tür konularda iyi öğütler verme işinden bağışlayabilir; Platon sütannelere çocukları hiçbir zaman dingin tutmalarını, onları sürekli kollarında sallamalarını önermekten vaz geçebilirdi; benzer olarak *Fichte*'nin *pasaport polisinin* işini kuşkululardan yalnızca pasaporta imza atmalarının değil, ama bir de onda portrelerinin çizili olmasının istenmesi gibi bir eksiksizlik noktasına dek *'kurgulamasi'* gerekmezdi. Bu tür işlerde felsefenin en küçük bir izi görülmeye, ve nesnelere bu sonsuz çokluğu karşısındaki tutumunun tam anlamıyla en liberal olması gerektiği ölçüde böyle ultra-bilgelikten ko-

layca vazgeçebilir. Böylelikle bilim ‘daha iyi bilme’nin kibirinin bir dizi duruma ve kuruma yönelttiği nefretin de en uzağında durduğunu gösterir — bir nefret ki, buna özellikle ıvr zıvırla ilgilenenler düşerler, çünkü ancak bu yolla bir benliklerinin bir duygusuna ulaşırlar.

Böylece bu inceleme, devlet bilimini kapsadığı ölçüde, *Devleti kendi içinde ussal birşey olarak kavrama ve betimleme* girişiminden başka birşey olmayacaktır. Felsefi bir çalışma olarak, bir *devleti olması gerektiği gibi* kurgulama çabasının en uzağında durmalıdır; kapsayabileceği öğreti devlete nasıl olması gerektiğini öğretmekle ilgili olamaz, ama ancak onun, törel evrenin nasıl bilinmesi gerektiğini gösterebilir.

Ἰδού Ρόδος, ἰδού καὶ τὸ πῆδημα.

Hic Rhodus, hic saltus.

Var olanı kavramak felsefenin görevidir, çünkü *var olan* Ustur. Bireye gelince, her birey *kendi zamanının bir çocuğudur*; yine böyle felsefe de onun *düşüncelerde ayrımsanan zamanıdır*. Herhangi bir felsefenin kendi çağdaş dünyasının ötesine geçebileceğini sanmak bir bireyin kendi zamanının üzerinden atlayabileceğini, Rodos’un ötesine sıçrayabileceğini sanmak denli aptalcadır. Eğer kuramı gerçekte onun ötesine geçiyorsa, eğer kendine *olması gerektiği gibi* bir dünya kuruyorsa, o dünya hiç kuşkusuz vardır, ama yalnızca onun sanılarında — zayıf bir öğede ki, orada dilediği herşeyi imgeleyebilir.

Çok az bir değişiklik ile o özdeyiş şöyle de okunabilir:

Gül nerede, dans orada.

Özbilinçli Tin olarak Us ile varolan edimsellik olarak Us arasında yatan şey, o ilk Usu ikinciden ayıran ve onda doyum bulmasına izin vermeyen şey Kavrama dek özgürleşmemiş şu ya da bu soyutlamanın zinciridir. Usu şimdinin haçındaki gül olarak tanımak ve böylelikle şimdinin hazzını duymak, bu ussal içgörü edimsellik ile *uzlaşmadır* ki, felsefe bunu bir

eine Menge von Umständen und Institutionen wirft — ein Haß, in welchem sich die Kleinlichkeit am meisten gefüllt, weil sie nur dadurch zu einem Selbstgefühl kommt —, sich am entferntesten zeigen.

So soll denn diese Abhandlung, insofern sie die Staatswissenschaft enthält, nichts anderes sein als der Versuch, den Staat als ein in sich Vernünftiges zu begreifen und darzustellen. Als philosophische Schrift muß sie am entferntesten davon sein, einen Staat, wie er sein soll, konstruieren zu sollen; die Belehrung, die in ihr liegen kann, kann nicht darauf gehen, den Staat zu belehren, wie er sein soll, sondern vielmehr, wie er, das sitliche Universum, erkannt werden soll.

Ἰδού Ρόδος, ἰδού καὶ τὸ πῆδημα.

Hic Rhodus, hic saltus.

Das was ist zu begreifen, ist die Aufgabe der Philosophie, denn das was ist, ist die Vernunft. Was das Individuum betrifft, so ist ohnehin jedes ein Sohn seiner Zeit; so ist auch die Philosophie ihre Zeit in Gedanken erfaßt. Es ist ebenso töricht zu wähen, irgendeine Philosophie gehe über ihre gegenwärtige Welt hinaus, als, ein Individuum überspringe seine Zeit, springe über Rhodus hinaus. Geht seine Theorie in der Tat drüber hinaus, baut es sich eine Welt, wie sie sein soll, so existiert sie wohl, aber nur in seinem Meinen — einem weichen Elemente, dem sich alles Beliebiges einbilden läßt.

Mit weniger Veränderung würde jene Redensart lauten:

Hier ist die Rose, hier tanze.

Was zwischen der Vernunft als selbstbewußtem Geiste und der Vernunft als vorhandener Wirklichkeit liegt, was jene Vernunft von dieser scheidet und in ihr nicht die Befriedigung finden läßt, ist die Fessel irgendeines Abstraktums, das nicht zum Begriffe befreit ist. Die Vernunft als die Rose im Kreuze der Gegenwart zu erkennen und damit dieser sich zu

erfreuen, diese vernünftige Einsicht ist die *Versöhnung* mit der Wirklichkeit, welche die Philosophie denen gewährt, an die einmal die innere Anforderung ergangen ist, zu *begreifen* und in dem, was substantiell ist, ebenso die subjektive Freiheit zu erhalten sowie mit der subjektiven Freiheit nicht in einem Besonderen und Zufälligen, sondern in dem, was an und für sich ist, zu stehen.

Dies ist es auch, was den konkreteren Sinn dessen ausmacht, was oben abstrakter als *Einheit der Form und des Inhalts* bezeichnet worden ist, denn die *Form* in ihrer konkretesten Bedeutung ist die Vernunft als begreifendes Erkennen, und der *Inhalt* die Vernunft als das substantielle Wesen der sittlichen wie der natürlichen Wirklichkeit; die bewußte Identität von beidem ist die philosophische Idee. — Es ist ein großer Eigensinn, der Eigensinn, der dem Menschen Ehre macht, nichts in der Gesinnung anerkennen zu wollen, was nicht durch den Gedanken gerechtfertigt ist, — und dieser Eigensinn ist das Charakteristische der neueren Zeit, ohnehin das eigentümliche Prinzip des Protestantismus. Was *Luther* als Glauben im Gefühl und im Zeugnis des Geistes begonnen, es ist dasselbe, was der weiterhin gereifte Geist im *Begriffe* zu fassen und so in der Gegenwart sich zu befreien und dadurch in ihr sich zu finden bestrebt ist. Wie es ein berühmtes Wort geworden ist, daß eine halbe Philosophie von Gott abführe — und es ist dieselbe Halbheit, die das Erkennen in eine *Annäherung* zur Wahrheit setzt —, die wahre Philosophie aber zu Gott führe, so ist es dasselbe mit dem Staate. So wie die Vernunft sich nicht mit der Annäherung, als welche weder kalt noch warm ist und darum ausgespien wird, begnügt, ebensowenig begnügt sie sich mit der kalten Verzweiflung, die zugibt, daß es in dieser Zeitlichkeit wohl schlecht oder höchstens mittelmäßig zugehe, aber eben in ihr nichts Besseres zu haben und nur darum Frieden mit der Wirklichkeit zu halten sei; es ist ein wärmerer Friede mit ihr, den die Erkenntnis verschafft.

Um noch über das *Belehren*, wie die Welt sein soll, ein Wort zu sagen, so kommt dazu ohnehin die Philosophie immer zu spät. Als der *Gedanke* der Welt erscheint sie erst in der Zeit, nachdem die Wirklichkeit ihren Bildungs-

kez kendilerinde *kavramak* için bir iç istek doğmuş olanlara, ve tözsel olanda bir yandan öznel özgürlüğü kazanmak ve öte yandan bu öznel özgürlük ile tikel ve olumsal olanda değil ama kendinde ve kendi için var olanda kalmak isteyenlere sunar.

Bu ayrıca yukarıda soyut olarak *biçim ve içeriğin birliği* olarak belirtilmiş olan şeyin daha somut anlamını da oluşturur, çünkü *biçim* en somut imleminde kavrayan bilgi olarak Us, ve *içerik* ise doğal olduğu gibi törel edimselliğin de tözsel özü olarak Ustur; ikisinin bilinçli özdeşliği felsefi İdeadır. — Düşünce tarafından aklanmayan hiçbirşeyi duygusal eğilimde de kabul etmeyi istememek büyük bir dikbaşlılık, insanı onurlandıran bir dikbaşlıktır, — ve bu dikbaşlılık zamanımızın tipik özelliği, dahası Protestanlığın kendine özgü ilkesidir. Luther'in duyguya ve tinin tanıklığına inanç olarak başlattığı şey tam olarak daha öte olgunlaşan tinin kendini şimdide özgürleştirmek ve böylece onda kendini bulabilmek için *Kavramda* ayrımsamaya çalıştığı şeydir. Yarı bir felsefe Tanrıdan uzaklaştırırken — ki bu bilgiyi gerçekliğe bir *yaklaşmada* gören yarıdır —, gerçek felsefe ise Tanrıya götürür deyişi nasıl ünlü bir deyiş olmuşa, aynı şey Devlet için de böyledir. Us nasıl ne soğuk ne de sıcak ve bu yüzden ağızdan tükürülecek birşey olarak bir yaklaşıklık ile yetinmezse, yine öyle bu zamansallıkta işlerin kötü ya da en iyisinden şöyle-böyle olduğu, ama burada hiçbirşeyin daha iyi olamayacağı ve ancak bunu anlamının bizi edimsellik ile barış içinde tutabileceği görüşüne boyun eğen soğuk umutsuzluk ile de eşit ölçüde yetinemez. Bilginin sağladığı edimsellik ile daha sıcak bir barış olanaklıdır.

Dünyanın nasıl olması gerektiğini *öğretme* konusunda birkaç söz daha eklersek, Felsefe sahneye her zaman çok geç çıkar. Dünyanın *düşüncesi* olarak, felsefe ilkin edimsellik oluşum sürecini tamamladığı ve işini bitirdi-

ği zaman kendini gösterir. Kavramın öğrettiği şey, zorunlu olarak Tarih'in de gösterdiği aynı şey, ilkin edimsellik olgunlaşınca İdeal olanın Reel olanın karşısında görüldüğü, ve İdeal olanın kendi için bu aynı dünyayı tözünde ayımsadığı, entellektüel bir alanın şeklinde kurduğudur. Felsefe grisini gri üzerine boyadığında, o zaman yaşamın bir şekli yaşanmıştır, ve grideki gri ile gençleştirilemez ama ancak bilinebilir; Minerva'nın Baykuşu uçuşuna ilkin alacakaranlığın çöküşüyle başlar.

Gene de bu önsöz bitirmenin zamanıdır. Bir önsöz olarak ancak sunduğu çalışmanın duruş noktası üzerine dışsal ve öznel gözlemler sunmaktan daha ötesini amaçlayamaz. Eğer bir içerik üzerine felsefi olarak konuşulacaksa, bu ancak bilimsel, nesnel bir ele alış yolunu kabul edebilir. Yine böyle, eğer yazara yönelik eleştiri sorunun kendisinin bilimsel bir irdelenişinden başka bir biçimde yapılırsa, bu ancak öznel bir sonsöz olarak ve keyfi inancalar olarak geçerli olabilir ve onun tarafından ilgisiz olarak karşılanması kaçınılmazdır.

Berlin, 25 Temmuz 1820.

prozeß vollendet und sich fertig gemacht hat. Dies, was der Begriff lehrt, zeigt notwendig ebenso die Geschichte, daß erst in der Reife der Wirklichkeit das Ideale dem Realen gegenüber erscheint und jenes sich dieselbe Welt, in ihrer Substanz erfaßt, in Gestalt eines intellektuellen Reichs erbaut. Wenn die Philosophie ihr Grau in Grau malt, dann ist eine Gestalt des Lebens alt geworden, und mit Grau in Grau läßt sie sich nicht verjüngen, sondern nur erkennen; die Eule der Minerva beginnt erst mit der einbrechenden Dämmerung ihren Flug.

Doch es ist Zeit, dieses Vorwort zu schließen; als Vorwort kam ihm ohnehin nur zu, äußerlich und subjektiv von dem Standpunkt der Schrift, der es vorangeschickt ist, zu sprechen. Soll philosophisch von einem Inhalte gesprochen werden, so verträgt er nur eine wissenschaftliche, objektive Behandlung, wie denn auch dem Verfasser Widerrede anderer Art als eine wissenschaftliche Abhandlung der Sache selbst nur für ein subjektives Nachwort und beliebige Versicherung gelten und ihm gleichgültig sein muß.

Berlin, den 25. Juni 1820.

Einleitung

§ 1

Die philosophische Rechtswissenschaft hat die Idee des Rechts, den Begriff des Rechts und dessen Verwirklichung zum Gegenstande.

Die Philosophie hat es mit Ideen und darum nicht mit dem, was man *bloße Begriffe* zu heißen pflegt, zu tun, sie zeigt vielmehr deren Einseitigkeit und Unwahrheit auf, sowie daß der *Begriff* (nicht das, was man oft so nennen hört, aber nur eine abstrakte Verstandesbestimmung ist) allein es ist, was *Wirklichkeit* hat und zwar so, daß er sich diese selbst gibt. Alles, was nicht diese durch den Begriff selbst gesetzte Wirklichkeit ist, ist vorübergehendes *Dasein*, äußerliche Zufälligkeit, Meinung, wesenlose Erscheinung, Unwahrheit, Täuschung usf. Die *Gestaltung*, welche sich der Begriff in seiner Verwirklichung gibt, ist zur Erkenntnis des *Begriffes* selbst das andere, von der Form, nur als *Begriff* zu sein, unterschiedene wesentliche Moment der Idee.

Zusatz. Der Begriff und seine Existenz sind zwei Seiten, geschieden und einig, wie Seele und Leib. Der Körper ist dasselbe Leben als die Seele, und dennoch können beide als auseinanderliegende genannt werden. Eine Seele ohne Leib wäre nichts Lebendiges, und ebenso umgekehrt. So ist das Dasein des Begriffes sein Körper, so wie dieser der Seele, die ihn hervorbrachte, gehorcht. Die Keime haben den Baum in sich und enthalten seine ganze Kraft, obgleich sie noch nicht er selbst sind. Der Baum entspricht ganz dem einfachen Bilde des Keimes. Entspricht der Körper nicht der Seele, so ist es eben etwas Elendes. Die Einheit des Daseins und des Begriffes, des Körpers und der Seele ist die Idee. Sie ist nicht nur Harmonie, sondern vollkommene Durchdringung. Nichts lebt, was nicht auf irgendeine Weise Idee ist. Die Idee des Rechts ist die Freiheit, und um wahrhaft aufgefaßt zu werden, muß sie in ihrem Begriff und in dessen Dasein zu erkennen sein.

Giriş

§ 1

Felsefi Tüze Biliminin konusu *Hak İdeası*, eş deyişle Hak Kavramı ve Edimselleşmesidir.

Felsefe İdealar ile ilgilenir ve buna göre genellikle '*yalnızca kavramlar*' denilen şeylerle değil; tersine bunların tek-yanlı ve gerçeklikten yoksun doğalarını ortaya serer ve *Kavramın* (sık sık böyle adlandırılan ama gene de yalnızca soyut bir Anlak-belirlenimi olan şeyin değil) *edimsellik* taşıyan biricik şey olduğunu ve dahası bu edimselliği kendine kendisinin verdiğini gösterir. Kavramın kendisi yoluyla koyulmuş bu edimsellik olmayan herşey geçici bir *belirli-varlık*, dışsal olumsuzluk, sanı, öz-süz görüngü, gerçeklik yoksunluğu, aldanmaca vb.dir. Edimselleşmesinde Kavramın kendine verdiği *şekillenme*, *Kavramın* kendisinin bilgisi için, İdeanın yalnızca *Kavram* olarak varolma *biçiminden* ayrı olarak ikinci özel kıpsıdır.

Ek. Kavram ve varoluşu tıpkı ruh ve beden gibi ayrı ve birleşik iki yandır. Beden ruh ile aynı yaşamdır, ve gene de ikisinden birbirleri dışında bulunuyor olarak söz edilebilir. Bedensiz bir ruh dirimli birşey olmayacaktır, ve bunun tersi de eşit ölçüde doğrudur. Böylece Kavramın belirli-varlığı onun bedenidir, tıpkı bedeninin onu üreten ruha boyun eğmesi gibi. Tohumlar ağacı kendi içlerinde taşır ve onun bütün gücünü kapsarlar, üstelik henüz ağacın kendisi olmasalar da. Ağaç tohumlarının yalın imgesine bütünüyle karşılık düşer. Eğer beden ruha karşılık düşmezse, kötü bir durumdadır. Belirli-varlık ve Kavramın, beden ve ruhun birliği İdeadır. Birlik salt bir uyum değil ama tam bir iççe geçiştir. Herhangi bir yolda İdea olmayan hiçbir şey dirimli değildir. Hak İdeası Özgürlüktür, ve gerçekten anlaşılması için Kavramında ve bunun belirli-varlığında bilinmelidir.

§ 2

Tüze Bilimi *felsefenin bir bölümüdür*. Buna göre *İdeayı* — ki bir nesnede ussal olan yan Idea olarak bulunur — Kavramdan geliştirmesi, ya da, yine aynı şey, şeyin kendisinin kendi içkin açılımını izlemesi gerekir. Bir bölüm olarak belirli bir *başlangıç noktası* vardır ki, onu *ön-celemiş* olan ve onun *tanıtlaması* denilen şeyi oluşturan [sürecin] *sonucu* ve gerçekliğidir. Böylece Hak Kavramı *oluş* sürecine göre Tüze Biliminin dışına düşer, çıkarsanması burada yalnızca varsayılr ve *verili* olarak kabul edilecektir.

Ek. Felsefe bir daire oluşturur: İlk ya da dolaysız olan bir noktası vardır, çünkü ne olursa olsun bir başlangıç yapmak zorundadır, tanıtlanmış olmayan, bir sonuç olmayan bir başlangıcı olmalıdır. Ama felsefenin kendisiyle başladığı şey dolaysızca görelî birşeydir, çünkü bir başka son-noktada sonuç olarak görünmek zorundadır. Felsefe havada asılı durmayan bir ardışıklıktır, dolaysızca başlayan değil, ama kendi üzerine geri dönen birşeydir.

Bilimlerin biçimsel, felsefi olmayan yöntemlerine göre ilk olarak hiç olmazsa dışsal bilimsel biçim uğruna da olsa *tanımın* araştırılması ve istenmesi gerekir. Ama pozitif tüze bilimi tanımla pek ilgilenemez, çünkü her şeyden önce tüzel olanın *ne* olduğunu, e.d. tikel yasal belirlemelerin neler olduklarını bildirmekle işe başlar; bu nedenle şu uyarıda bulunulmuştur: *Omnis definitio in iure civili periculosa* [yurttaşlık tüzesinde tüm tanımlar tehlikelidir]. Ve gerçekte, bir hakkın belirlenimleri ne denli bağlantısız ve kendi içlerinde çelişkili iseler, orada tanımlar o denli az olanaklıdır, çünkü tanımların aslında evrensel belirlenimler kapsamaları gerekirken, bunlar ise çelişkili olanı — burada haksız olanı — tüm çıplaklığı içinde dolaysızca açığa sererler. Böylece örneğin Roma tüzesi için *insanın* bir tanımı olanaklı değildi, çünkü köle bu tanımın altına alınmıyor ve aslında onun konumunda insan kavramı sakatlanıyordu; benzer olarak mül-

§ 2

Die Rechtswissenschaft ist *ein Teil der Philosophie*. Sie hat daher die *Idee*, als welche die Vernunft eines Gegenstandes ist, aus dem Begriffe zu entwickeln oder, was dasselbe ist, der eigenen immanenten Entwicklung der Sache selbst zuzusehen. Als Teil hat sie einen bestimmten *Anfangspunkt*, welcher das *Resultat* und die Wahrheit von dem ist, was *vorhergeht* und was den sogenannten Beweis desselben ausmacht. Der Begriff des Rechts fällt daher seinem *Werden* nach außerhalb der Wissenschaft des Rechts, seine Deduktion ist hier vorausgesetzt, und er ist als *gegeben* aufzunehmen.

Zusatz. Die Philosophie bildet einen Kreis: sie hat ein Erstes, Unmittelbares, da sie überhaupt anfangen muß, ein nicht Erwiesenes, das kein Resultat ist. Aber womit die Philosophie anfängt, ist unmittelbar relativ, indem es an einem andern Endpunkt als Resultat erscheinen muß. Sie ist eine Folge, die nicht in der Luft hängt, nicht ein unmittelbar Anfangendes, sondern sie ist sich ründend.

Nach der formellen, nicht philosophischen Methode der Wissenschaften wird zuerst die *Definition*, wenigstens um der äußeren wissenschaftlichen Form wegen, gesucht und verlangt. Der positiven Rechtswissenschaft kann es übrigens auch darum nicht sehr zu tun sein, da sie vornehmlich darauf geht, anzugeben, *was* Rechts ist, d.h. welches die besonderen gesetzlichen Bestimmungen sind, weswegen man zur Warnung sagte: *omnis definitio in iure civili periculosa*. Und in der Tat, je unzusammenhängender und widersprechender in sich die Bestimmungen eines Rechtes sind, desto weniger sind Definitionen in demselben möglich, denn diese sollen vielmehr allgemeine Bestimmungen enthalten, diese aber machen unmittelbar das Widersprechende, hier das Unrechtliche, in seiner Blöße sichtbar. So z.B. wäre für das römische Recht keine Definition vom *Menschen* möglich, denn der Sklave ließe sich darunter nicht subsumieren, in seinem Stand ist jener Begriff

vielmehr verletzt; ebenso perikulös würde die Definition von Eigentum und Eigentümer für viele Verhältnisse erscheinen. — Die Deduktionen aber der Definition wird etwa aus der Etymologie, vornehmlich daraus geführt, daß sie aus den besondern Fällen abstrahiert und dabei das Gefühl und die Vorstellung der Menschen zum Grunde gelegt wird. Die Richtigkeit der Definition wird dann in die Übereinstimmung mit den vorhandenen Vorstellungen gesetzt. Bei dieser Methode wird das, was allein wissenschaftlich wesentlich ist, in Ansehung des Inhalts die *Notwendigkeit der Sache* an und für sich selbst (hier des Rechts), in Ansehung der Form aber die Natur des Begriffs, beiseite gestellt. Vielmehr ist in der philosophischen Erkenntnis die *Notwendigkeit* eines Begriffs die Hauptsache, und der Gang, als *Resultat*, geworden zu sein, [ist] sein Beweis und Deduktion. Indem so sein *Inhalt für sich* notwendig ist, so ist das Zweite, sich umzusehen, was in den Vorstellungen und in der Sprache demselben entspricht. Wie aber dieser Begriff für sich in seiner *Wahrheit* und wie er in der *Vorstellung* ist, dies kann nicht nur verschieden voneinander, sondern muß es auch der Form und Gestalt nach sein. Wenn jedoch die Vorstellung nicht auch ihrem Inhalte nach falsch ist, kann wohl der Begriff als in ihr enthalten und, seinem Wesen nach, in ihr vorhanden aufgezeigt, d.h. die Vorstellung zur Form des Begriffs erhoben werden. Aber sie ist so wenig Maßstab und Kriterium des für sich selbst notwendigen und wahren Begriffs, daß sie vielmehr ihre Wahrheit aus ihm zu nehmen, sich aus ihm zu berichtigen und zu erkennen hat. — Wenn aber jene Weise des Erkennens mit ihren Förmlichkeiten von Definitionen, Schließen, Beweisen und dergleichen einerseits mehr oder weniger verschwunden ist, so ist es dagegen ein schlimmer Ersatz, den sie durch eine andere Manier erhalten hat, nämlich die Ideen überhaupt, so auch die des Rechts und dessen weiterer Bestimmungen, als *Tatsachen des Bewußtseins* unmittelbar aufzugreifen und zu behaupten und das natürliche oder ein gesteigertes Gefühl, die *eigene Brust* und die

kiyet ve mülk iyisi tanımları da peççok bakımdan tehlikeli görünüyordu. — Ama tanımın tümdengelimli diyelim ki kökenbilimden, ya da başlıca tikel durumlardan soyutlama yoluyla elde edilir, ve böylece insanın duygu ve tasarımlarını temel alır. O zaman tanımın doğruluğu yürürlükteki tasarımlar ile bağdaşması üzerine dayandırılacaktır. Bu yöntemde bilimsellik için biricik özsel nokta, e.d. içerik açısından *olgunun* (burada hakkın) kendinde ve kendi için *zorunluğu*, biçim açısından ise Kavramın doğası, bir yana bırakılır. Buna karşı, felsefi bilgide bir Kavramın *zorunluğu* ana sorundur, ve bir *sonuç* olarak ortaya çıkış yolu tanımlanması ve tümdengelimlidir. Böylece *içeriği kendi için* zorunlu iken, ikinci adım ona tasarımlarda ve dilde neyin karşılık düştüğünü aramaktır. Ama kendi için *gerçekliği* içindeki Kavramın ve *tasarımda* olduğu biçimiyle Kavramın birbirlerinden ayrı olmaları yalnızca olanaklı olmakla kalmaz: Kavram biçim ve şekil açısından tasarımdan ayrı olmalıdır. Gene de, eğer tasarım içeriğine göre de yanlış değilse, hiç kuşkusuz Kavram onda kapsandığı yolda ve özsel olarak onda bulunduğu yolda gösterilebilir, e.d. tasarım Kavramın biçimine yükseltilebilir. Ama tasarım kendi için zorunlu ve gerçek olan Kavram için bir denek taşı ve ölçüt olmaksızın öylesine uzaktır ki, tersine gerçekliğini ondan almak, kendini onun yoluyla düzeltmek ve bilmek zorundadır. — Ama o sözü edilen bilme türü tanım, tasım, tani ve buna benzer biçimsellikleri ile birden az çok yitip gitmiş olsa da, yerini başka bir tarzda kazandığı daha kötü bir yedek biçime bırakmıştır ve genel olarak İdeaları, böylece Hak İdeasını ve onun daha öte belirlenimlerini *bilincin olguları* olarak dolaysızca yakalayıp ileri sürer ve doğal duyguyu ya da yeğinleşmiş bir duyguyu, *yütrek* ve *esimi* Hakkın kaynağı ya-

par. Bu yöntem her durumda en uygunu, ama aynı zamanda da felsefeden en uzak olanıdır —, ve yalnızca bilgiyle değil ama dolaysızca eylemle ilgili böyle bir görüşün daha başka yanlarına burada değinmek gereksizdir. İlk ve hiç kuşkusuz biçimsel yöntem gene de tanımda kavramın *biçimi* ve tanıtta bilginin bir *zorunluğunun biçimi* üzerine isteminde direktse de, dolaysız bilincin ve duygunun yordamı bilmenin öznelliğini, olumsuzluğunu ve özencini ilke yapar. — Felsefenin bilimsel işlem yolunun özsel doğasını burada felsefi Mantık tarafından verili olarak varsayıyoruz.

§ 3

Hak (a) Bir Devlette geçerlik taşıma *biçimi* yoluyla genel olarak *pozitif*dir, ve bu yasal yetke Hakkın bilgisi için, *pozitif Tüze Bilimi* için ilkedir. (b) *İçeriğe* göre bu Hak pozitif bir öge kazanır: (α) bir halkın tikel *ulusal karakteri*, *tarihsel* gelişim evresi ve doğal zorunluk alanına düşen bütün bir ilişkiler karmaşası yoluyla; (β) yasal bir Hak dizgesinin evrensel kavramın nesne ve durumların *dışardan* verili tikel nitelikleri üzerine *uygulanmasını* kapsamak zorunda olması nedeniyle (bir uygulama ki, bundan böyle kurgul bir düşünme yolu ve kavramın gelişimi değil, ama Anlağın [o tikel nitelikleri evrenselin] altına almasıdır); ve (γ) edimsellikteki *karar* için gerekli *son* belirlenimler yoluyla.

Eğer yüreğin duygusu, eğilim ve özenç pozitif tüze ve yasalar ile karşıtlık içine koyulursa, böyle bir yetkeyi tanyacak olan şey en azından felsefe olamaz. — Şiddet ve tiranlığın pozitif Hakkın bir ögesi olabilmesi ona olumsaldır ve doğasına ait değildir. Daha sonra, § 211-214'te, Hakkın nerede pozitif olması gerektiği gösterilecektir. Orada kendilerini gösterecek olan belirlenimlere burada yalnızca felsefi Hakkın sınırlarını belirt-

Begeisterung zur Quelle des Rechts zu machen. Wenn diese Methode die bequemste unter allen ist, so ist sie zugleich die unphilosophischste — andere Seiten solcher Ansicht hier nicht zu erwähnen, die nicht bloß auf das Erkennen, sondern unmittelbar auf das Handeln Beziehung hat. Wenn die erste zwar formelle Methode doch noch die *Form* des Begriffes in der Definition und im Beweise die *Form* einer *Notwendigkeit* des Erkennens fordert, so macht die Manier des unmittelbaren Bewußtseins und Gefühls die Subjektivität, Zufälligkeit und Willkür des Wissens zum Prinzip. — Worin das wissenschaftliche Verfahren der Philosophie bestehe, ist hier aus der philosophischen Logik vorzusetzen.

§ 3

Das Recht ist *positiv* überhaupt a) durch die Form, in einem Staate Gültigkeit zu haben, und diese gesetzliche Autorität ist das Prinzip für die Kenntnis desselben, *die positive Rechtswissenschaft*. b) Dem *Inhalte* nach erhält dies Recht ein positives Element α) durch den besonderen *Nationalcharakter* eines Volkes, die Stufe seiner *geschichtlichen* Entwicklung und den Zusammenhang aller der Verhältnisse, die der *Naturnotwendigkeit* angehören; β) durch die Notwendigkeit, daß ein System eines gesetzlichen Rechts die *Anwendung* des allgemeinen Begriffes auf die besondere *von außen* sich gebende Beschaffenheit der Gegenstände und Fälle enthalten muß — eine Anwendung, die nicht mehr spekulatives Denken und Entwicklung des Begriffes, sondern Subsumtion des Verstandes ist; γ) durch die für die Entscheidung in der Wirklichkeit erforderlichen letzten Bestimmungen.

Wenn dem positiven Rechte und den Gesetzen das Gefühl des Herzens, Neigung und Willkür entgegengesetzt wird, so kann es wenigstens nicht die Philosophie sein, welche solche Autoritäten anerkennt. Daß Gewalt und Tyrannei ein Element des positiven Rechts sein kann, ist demselben zufällig und geht seine Natur nicht an. Es wird späterhin, § 211-214, die Stelle aufgezeigt werden, wo das Recht positiv werden muß. Hier sind die daselbst sich ergebenden Bestimmungen nur ange-

führt worden, um die Grenze des philosophischen Rechts zu bezeichnen und um sogleich die etwaige Vorstellung oder gar Forderung zu beseitigen, als ob durch dessen systematische Entwicklung ein positives Gesetzbuch, d.i. ein solches, wie der wirkliche Staat eines bedarf, herauskommen solle. — Daß das Naturrecht oder das philosophische Recht vom positiven verschied ist, dies darein zu verkehren, daß sie einander entgegengesetzt und widerstreitend sind, wäre ein großes Mißverständnis; jenes ist zu diesem vielmehr im Verhältnis von Institutionen zu Pandekten. — In Ansehung des im Paragraphen zuerst genannten geschichtlichen Elements im positiven Rechte hat *Montesquieu* die wahrhafte historische Ansicht, den echt philosophischen Standpunkt angeben, die Gesetzgebung überhaupt und ihre besonderen Bestimmungen nicht isoliert und abstrakt zu betrachten, sondern vielmehr als abhängiges Moment einer Totalität, im Zusammenhange mit allen übrigen Bestimmungen, welche den Charakter einer Nation und einer Zeit ausmachen; in diesem Zusammenhange erhalten sie ihre wahrhafte Bedeutung sowie damit ihre Rechtfertigung. — Das in der Zeit erscheinende Hervortreten und Entwickeln von Rechtsbestimmungen zu betrachten, diese *rein geschichtliche* Bemühung, sowie die Erkenntnis ihrer verständigen Konsequenz, die aus der Vergleichung derselben mit bereits vorhandenen Rechtsverhältnissen hervorgeht, hat in ihrer eigenen Sphäre ihr Verdienst und ihre Würdigung und steht außer dem Verhältnis mit der philosophischen Betrachtung, insofern nämlich die Entwicklung aus historischen Gründen sich nicht selbst verwechselt mit der Entwicklung aus dem Begriffe und die geschichtliche Erklärung und Rechtfertigung nicht zur Bedeutung einer *an und für sich gültigen* Rechtfertigung ausgedehnt wird. Dieser Unterschied, der sehr wichtig und wohl festzuhalten ist, ist zugleich sehr einleuchtend; eine Rechtsbestim-

mek ve aynı zamanda sanki bu belirlenimlerin dizgesel gelişimleri yoluyla bir pozitif yasa-kitabının, e.d. edimsel bir devlet tarafından gereksinilen türde bir yasalar kitabının ortaya çıkarılması gerektiği yolundaki olası düşünceleri ya da giderek istemleri bir yana atmak için kısaca değinilecektir. — Doğal Hakkın ya da felsefi Hakkın pozitif Haktan ayrı olması olgusunu bunların birbirlerine karşıt ve aykırı oldukları noktasına dek saptırmak büyük bir yanlış anlama olacaktır; birinci ikinci ile *Institutionların Pandektler* ile ilişkisine benzer bir ilişki içinde durur.* — Paragrafta ilk sözü edilen o pozitif Haktaki tarihsel öge açısından *Montesquieu* gerçek bir tarihsel görüşü ve tam bir felsefi duruş noktasını sunarak genelde yasamanın ve bunun tikel belirlenimlerinin irdelemesinin yalıtılma ve soyutlanma içinde değil, ama tersine *tek bir* bütünüün bağımlı kısıları olarak, bir ulusun ve bir çağın karakterini oluşturan tüm geri kalan belirlenimler ile bağlantı içinde yapılması gerektiğini ileri sürdü; bu belirlenimler gerçek imlemlerini ve böylelikle aklanışlarını bu bağlantıda kazanırlar. — Tüzel belirlenimlerin *zaman içinde görünen* ortaya çıkışı ve gelişmelerini irdelemek, bu *arı tarihsel* uğraş, tıpkı onların daha önceden bulunan tüzel ilişkilerle karşılaştırılmalarından ortaya çıkan ve Anlak düzeyinde kalan sonuçlarının bir bilgisi gibi, yararını ve değerini kendi alanında taşır ve felsefi irdeleme ile herhangi bir bağlantının dışında durur, ama yeter ki tarihsel zeminlerden gelişim Kavramdan gelişim ile karıştırılmasın ve tarihsel açıklama ve aklama *kendinde ve kendi için geçerli* bir aklama anlamına gelecek denli genişletilmesin. Bu oldukça önemli ve hiç kuşkusuz sıkı sıkıya bağlı kalınması gere-

*[*Institution*: Eski Roma'da tüze çalışmasına giriş; Justinian'ın buyruğu ile düzenlenmiş ve *Corpus Juris Civilis*'e giriş bölümlerini oluşturan dört kitabı kapsayan *Pandektler* ise *Corpus Juris*'in somut yasalarını kapsayan en önemli bölümüdür.]

ken ayırım aynı zamanda oldukça açıktır; tüzel bir belirlenimin *koşullara* ve *yürürlükteki* tüzel kurumlara eksiksiz olarak *dayandığı* ve onlarla bütünüyle *tutarlı* olduğu gösterilebilir, ve gene de bu belirlenim kendinde ve kendi için haksız ve usdışı olabilir, tıpkı Roma özel tüzesisinin Roma babalık gücü ve Roma evliliği gibi kurumlardan bütünüyle tutarlı olarak doğan bir dizi belirlenimi durumunda olduğu gibi. Ama tüzel belirlenimlerin haklı ve ussal olmalarına karşın, bunu onlar açısından göstermek birşeydir — ki gerçekte ancak Kavram yoluyla yapılabilir —, ortaya çıkışlarının tarihsel yanlarını, yerleşiklik kazanmalarını sağlayan koşulları, ortamı, gereksinimleri ve durumları göstermek bütünüyle başka birşey. Yakın ya da uzak tarihsel nedenler üzerine dayalı böyle bir betimleme ve (pragmatik) bilgi sık sık *açıklama* olarak ya da — eğer yeğlenirse — *kavrama* olarak adlandırılır ve sanki tarihsel olanın bu betimlemesi yoluyla *yasayı* ya da tüzel kurumu *kavramak* için herşeyin ya da daha doğrusu ötsel önemdeki biricik şeyin yapılmış olduğu sanılır; oysa gerçekten ötsel olan şey, olgunun Kavramı, burada söz konusu edilmiş bile değildir. — Yine aynı bağlamda sık sık Roma, Alman *hak kavramlarından*, şu ya da bu yasalar kitabında belirlenmiş olduğu biçimiyle *hak kavramlarından* söz edilir; ama burada karşılaşılan şeyler Kavramlar değil, tersine yalnızca genel *hak belirlenimleri*, *Anlak önermeleri*, ilkeler, yasalar vb.dir. — O sözü edilen ayırımın gözardı edilmeyle, bakış açısını değiştirmek ve gerçek bir aklama sorusunu koşullardan çıkararak aklamaya, kendi başlarına eşit ölçüde yararsız varsayımlardan sonuç çıkarmaya vb. kaydırmak ve genel olarak göreliliği olanı saltık olanın yerine, dışsal görünüyü şeyin doğası yerine koymak olanaklı olur. Tarihsel zeminlere dayanarak aklama eğilimi dışsal doğuşu Kavramdan do-

mung kann sich aus den *Umständen* und *vorhandenen* Rechtsinstitutionen als vollkommen *gegründet* und *konsequent* zeigen lassen und doch an und für sich unrechtlich und unvernünftig sein, wie eine Menge der Bestimmungen des römischen Privatrechts, die aus solchen Institutionen als die römische väterliche Gewalt, der römische Ehestand ganz konsequent flossen. Es seien aber auch die Rechtsbestimmungen rechtlich und vernünftig, so ist es etwas ganz anderes, dies von ihnen aufzuzeigen, was allein durch den Begriff wahrhaftig geschehen kann, und ein anderes, das Geschichtliche ihres Hervortretens darzustellen, die Umstände, Fälle, Bedürfnisse und Begebenheiten, welche ihre Feststellung herbeigeführt haben. Ein solches Aufzeigen und (pragmatisches) Erkennen aus den näheren oder entfernteren geschichtlichen Ursachen heißt man häufig: *Erklären* oder noch lieber *Begreifen*, in der Meinung, als ob durch dieses Aufzeigen des Geschichtlichen alles oder vielmehr das Wesentliche, worauf es allein ankomme, geschehe, um das Gesetz oder Rechtsinstitution zu *begreifen*, während vielmehr das wahrhaft Wesentliche, der Begriff der Sache, dabei gar nicht zur Sprache gekommen ist. — Man pflegt so auch von den römischen, germanischen *Rechtsbegriffen*, von *Rechtsbegriffen*, wie sie in diesem oder jenem Gesetzbuche bestimmt seien, zu sprechen, während dabei nichts von Begriffen, sondern allein allgemeine *Rechtsbestimmungen*, *Verstandessätze*, Grundsätze, Gesetze u. dgl. vorkommen. — Durch Hintansetzung jenes Unterschiedes gelingt es, den Standpunkt zu verrücken und die Frage nach der wahrhaften Rechtfertigung in eine Rechtfertigung aus Umständen, Konsequenz aus Voraussetzungen, die für sich etwa ebensowenig taugen usf., hinüberzuspielen und überhaupt das Relative an die Stelle des Absoluten, die äußerliche Erscheinung an die Stelle der Natur der Sache zu setzen. Es geschieht der geschichtlichen Rechtfertigung, wenn sie das äußerliche Entstehen mit dem Entstehen aus dem Begriffe verwechselt, daß sie dann bewußtlos das

Gegenteil dessen tut, was sie beabsichtigte. Wenn das Entstehen einer Institution unter ihren bestimmten Umständen sich vollkommen zweckmäßig und notwendig erweist und hiermit das geleistet ist, was der historische Standpunkt erfordert, so folgt, wenn dies für eine allgemeine Rechtfertigung der Sache selbst gelten soll, vielmehr das Gegenteil, daß nämlich, weil solche Umstände nicht mehr vorhanden sind, die Institution hiermit vielmehr ihren Sinn und ihr Recht verloren hat.* So, wenn z.B. für Aufrechterhaltung der Klöster ihr Verdienst um Urbanmachung und Bevölkering von Wüsteneien, um Erhaltung der Gelehrsamkeit durch Unterricht und Abschreiben usf. geltend gemacht und dies Verdienst als Grund und Bestimmung für ihr Fortbestehen angesehen worden ist, so folgt aus demselben vielmehr, daß sie unter den ganz veränderten Umständen, insoweit wenigstens, überflüssig und unzweckmäßig geworden sind. — Indem nun die geschichtliche Bedeutung, das geschichtliche Aufzeigen und Begreiflichmachen des Entstehens und die philosophische Ansicht gleichfalls des Entstehens und Begriffes der Sache in verschiedenen Sphären zu Hause sind, so können sie insofern eine gleichgültige Stellung gegeneinander behalten. Indem sie aber, auch im Wissenschaftlichen, diese ruhige Stellung nicht immer behalten, so führe ich noch etwas diese Berührung Betreffendes an, wie es in Herrn [Gustav] Hugos *Lehrbuch der Geschichte des römischen Rechts* [1799] erscheint, woraus zugleich eine weitere Erläuterung jener Manier des Gegensatzes hervorgehen kann. Herr Hugo führt daselbst (5. Auflage [1818], § 53) an, "daß Cicero die zwölf Tafeln, mit einem *Seitenblicke* auf die Philosophen, lobte," "der Philosoph *Favorinus* aber sie ganz ebenso behandle, wie seitdem schon mancher große Philosoph das positive Recht behandelt habe." Herr Hugo spricht ebendasselbst die ein für allemal fertige Erwiderung auf solche Behandlung in dem Grunde aus, "weil *Favorinus* die zwölf Tafeln eben-

ğuş ile karıştırdığı zaman bilinçsizce amaçlamış olduğunun karşıtını yapar. Bir kurumun doğuşu kendi belirli koşulları altında kendini bütünüyle amaca uygun ve zorunlu olarak gösterdiği ve böylelikle tarihsel bakış açısının istediklerini yerine getirdiğinde eğer bu olgunun kendisinin genel bir aklanışı sayılırsa, o zaman tam karşıtı çıkar, çünkü artık böyle koşullar bulunmadığı için kurum, tam tersine, anlam ve hakkını yitirmiş olur.* Böylece, örneğin *manastırların* sürdürülmesi için çararak yerlere yerleşip oraları ekip biçmedeki, yazılar yazıp dersler vererek öğrenimi diri tutmadaki yararlıkları vb. geçerli sayıldığı ve bu yararlık ayakta kalmaları için zemin ve belirlenim olarak görüldüğü zaman, bundan çıkan sonuç daha çok bütünüyle değişen koşullar altında en azından bu düzeye dek gereksiz ve uygunsuz olmuş olduklarıdır. — Şimdi, 'ortaya çıkış'ın tarihsel anlamı, tarihsel betimlemesi ve kavranılır kılınışı, ve öte yandan olgunun ortaya çıkış ve Kavramına ilişkin felsefi bakış açısı yerlerini ayrı ayrı alanlarda buldukları için, bu düzeye dek birbirlerine karşı ilgisiz bir konumu koruyabilirler. Ama bilimsel çevrelerde bile bu barış durumunu sürekli koruyamadıkları için, ilişkileri ile ilgili olarak Herr [Gustav] Hugo'nun *Lehrbuch der Geschichte des römischen Rechts* [1799] başlıklı çalışmasında görünen ve aynı zamanda karşıtlığın havası üzerine daha öte ışık düşürebilecek bir iki noktaya değineceğim. Herr Hugo orada der ki (5. basım [1818], § 53), "*Cicero* filozoflara *yan bir bakışla* on iki Tableti** över," "filozof *Favorinus* ise onları tam olarak pek çok büyük filozofun o gündün bu yana pozitif Tüzeyi ele almış oldukları yolda ele alır." Herr Hugo, yine aynı yerde, "*Favorinus* on iki

*[Elyazısıyla: Engl[and] — Weisheit der Vorfahren :: İngiltere, ataların bilgeliği.]

**[Roma yurttaşlık, suç ve din yasalarının İÖ 451-450'de yapılan en erken düzenlenişi.]

Tableti tıpkı filozofların pozitif tüzeyi anladıkları denli *yetersiz* olarak anladı” diyecek böyle bir yaklaşıma karşı en son yanıtı verir. — *Favorinus*’un felsefesinin tüze bilginini *Sextus Caecilius* tarafından düzeltilmesine gelince — Gellius, *Noctes Atticae*, XX, i [22 vs] —, bu ilk olarak içeriğine göre salt pozitif olanı aklamak için kalıcı ve gerçek ilkenin bir anlatımıdır. “Non ignoras,” di-yordu Caecilius, *Favorinus* için sevindirici bir yolda, “legum *opportunitates* et medelas pro *temporum* moribus et pro rerum publicarum *generibus*, ac pro utilitatum *praesentium* rationibus, proque *vitiorum*, quibus medendum est, *fervoribus*, *mutari* ac *flecti*, neque *uno statu consistere*, quin, ut facies coeli et maris, ita rerum atque fortunae tempestatibus *variantur*. Quid salubius visum est rogatione illa Stolonis ..., quid utilius plebiscito Voconio ..., quid tam necessarium existimatum est ..., quam lex Licinia ...? Omnia tamen haec *obliterata* et *operta* sunt civitatis opulentia ...”^{*} Bu yasalar anlam ve amaca uygunluklarını *koşullarda* buldukları ölçüde pozitifler, ve dolayısıyla genel olarak ancak tarihsel bir değerleri vardır; bu nedenle geçici bir doğadadırlar. Yasamanın ve hükümetlerin yürürlükteki koşullar için yapmış ve günün ilişkileri açısından saptamış oldukları şeyde yatan bilgelik kendi başına bir olgudur ve tarihin değerlendirmesine aittir; ama orada kazanacağı tanıma böyle bir değerlendirmenin felsefi bakış açısı tarafından desteklenmesi ölçüsün-

*[Çok iyi biliyorsunuz ki etkili olacaklarsa, yasaların getirdiği üstünlükler ve çareler zamanın törelerine, anayasa tiplerine, o sıradaki gereksinim ve koşullara, giderilmesi gereken eksikliğe göre değişirler ve dönerler. Yasalar tek bir durumu sürdürmede diretemezler; tersine, olayların ve durumların fırtınaları onları tıpkı göklerin ve denizlerin yüzü gibi değiştirir. Ne Stolo’nun önergesinden daha sağlıklı olabilirdi ..., ne Voconius’un ortak kararından daha yararlı olabilirdi ..., ne Licinia yasası denli zorunlu görülebilirdi ...? Ama devletin gönençinin artışıyla tümü de silinmiş ve gömülmüşlerdir ...”]

sowenig als die Philosophen das positive Recht verstanden.“ — Was die Zurechtweisung des Philosophen *Favorinus* durch den Rechtsgelehrten *Sextus Caecilius* bei Gellius, *Noctes Atticae*, XX, i [22 f.], betrifft, so spricht sie zunächst das bleibende und wahrhafte Prinzip der Rechtfertigung des seinem Gehalte nach bloß Positiven aus. “Non ignoras,” sagt Caecilius sehr gut zu *Favorinus*, “legum *opportunitates* et medelas pro *temporum* moribus et pro rerum publicarum *generibus*, ac pro utilitatum *praesentium* rationibus, proque *vitiorum*, quibus medendum est, *fervoribus*, *mutari* ac *flecti*, neque *uno statu consistere*, quin, ut facies coeli et maris, ita rerum atque fortunae tempestatibus *variantur*. Quid salubius visum est rogatione illa Stolonis ..., quid utilius plebiscito Voconio ..., quid tam necessarium existimatum es ..., quam lex Licinia ...? Omnia tamen haec *obliterata* et *operta* sunt civitatis opulentia ...”^{*} Diese Gesetze sind insofern positiv, als sie ihre Bedeutung und Zweckmäßigkeit in den Umständen, somit nur einen historischen Wert überhaupt haben; deswegen sind sie auch vergänglicher Natur. Die Weisheit der Gesetzgeber und Regierungen in dem, was sie für vorhandene Umstände getan und für Zeitverhältnisse festgesetzt haben, ist eine Sache für sich und gehört der Würdigung der Geschichte an, von der sie um so tiefer anerkannt werden wird, je mehr eine solche Würdigung von philosophischen Gesichtspunkten

*[“Du weißt sehr wohl, daß die Hilfs- und Heilmittel der Gesetze, wenn sie wirksam sein sollen, sich immer wieder umwandeln und verändern müssen, je nach den Sitten der Zeit und den Arten der Staatsverfassung sowie nach den Erfordernissen und Umständen der Gegenwart und den Mängeln, denen abgeholfen werden muß, und daß sie nicht in einem Zustand verharren dürfen, ohne durch die Stürme der Ereignisse und des Zufalls so der Veränderung unterworfen zu sein wie die Gestalt und das Aussehen des Himmels und der Meere. Was konnte heilsamer sein als jener Gesetzesvorschlag des Stolo ..., was nützlicher als der Gemeinbeschuß des Voconius ..., was hielt man für so notwendig wie das Licinische Gesetz ...? Und doch sind sie alle in Vergessenheit geraten und in den Schatten gestellt durch die außerordentliche Wohlhabenheit des Staates ...”]

unterstützt ist. — Von den ferneren Rechtfertigungen der zwölf Tafeln gegen den *Favorinus* aber will ich ein Beispiel anführen, weil *Caecilius* dabei den unsterblichen Betrug der Methode des Verstandes und seines Rasonierens anbringt, nämlich für eine *schlechte Sache einen guten Grund* anzugeben und zu meinen, sie damit gerechtfertigt zu haben. Für das abscheuliche Gesetz, welches dem Gläubiger nach den verlaufenen Fristen das Recht gab, den Schuldner zu töten oder ihn als Sklaven zu verkaufen, ja, wenn der Gläubiger mehrere waren, *von ihm sich Stücke abzuschneiden und ihn so unter sich zu teilen*, und zwar so, daß, *wenn einer zu viel oder zu wenig abgeschmitten hätte, ihm kein Rechtsanteil daraus entstehen sollte* (eine Klausel, welche Shakespeares *Shylock* im Kaufmann von Venedig, zugute gekommen und von ihm dankbarst akzeptiert worden wäre), führt *Caecilius* den *guten Grund* an, daß Treu und Glauben dadurch um so mehr gesichert [sein] und es eben, um der Abscheulichkeit des Gesetzes willen, nie zur Anwendung desselben habe kommen sollen. Seiner Gedankenlosigkeit entgeht dabei nicht bloß die Reflexion, daß eben durch diese Bestimmung jene Absicht, die Sicherung der Treu und des Glaubens, vernichtet wird, sondern daß er selbst unmittelbar darauf ein Beispiel von der durch seine unmäßige Strafe verfehlten Wirkung des Gesetzes über die falschen Zeugnisse anführt. — Was aber Herr *Hugo* damit will, daß *Favorinus* das Gesetz nicht *verstanden* habe, ist nicht abzusehen; jeder Schulknabe ist wohl fähig, es zu verstehen, und am besten würde der genannte *Shylock* auch noch die angeführte, für ihn so vorteilhafte Klausel verstanden haben; — unter *Verstehen* müßte Herr *Hugo* nur diejenige Bildung des Verstandes meinen, welche sich bei einem solchen Gesetze durch einen guten Grund beruhigt. — Ein anderes ebendasselbst dem *Favorinus* vom *Caecilius* nachgewiesenes Nichtverstehen kann übrigens ein Philosoph schon, ohne eben schamrot zu werden,

de derin olacaktır. — Ama on iki *Tabletin Favorinus*'a karşı daha öte aklamış üzerine bir örnek daha vereceğim, çünkü *Caecilius* burada Anlağın yönteminin ve sıradan usamlama yolunun ölümsüz aldatmacasını getirerek *kötü bir olgu için iyi bir zemin ileri sürer* ve böylelikle onu aklamış olduğu sanısına kapılır. *Caecilius* alacaklıya belli bir sürenin dolmasından sonra borçluyu öldürme ya da köle olarak satma, ya da eğer birden çok alacaklı varsa, *borçluyu kesip parçalama ve böylece aralarında paylaşma* hakkını veren, dahası *eğer alacaklılardan biri çok fazla ya da çok az kesmişse, bundan ötürü ona karşı bir suçlama getirilmesini gerektirmeyen* korkunç yasayı tartışır (bu son köşul Shakespeare'in *Venedik Taciri*'ndeki *Shylock*'a yarayacak ve onun tarafından minnettarlıkla kabul edilecektir). Bu yasa için *Caecilius* onun güven ve inancı büyük ölçüde sağlama bağladığı ve korkunçluktan ötürü uygulamasına hiçbir zaman gerek kalmadığı yolundaki *iyi zemini* ileri sürer. Düşüncesizliği nedeniyle, tam olarak böylesine [ağır] bir belirlenimden ötürü söz konusu niyetin, e.d. güven ve inancın sağlama bağlanmasının boşa çıkacağı gibi bir gözlemi kaçırmakla kalmaz, ama giderek doğrudan doğruya yalancı tanıklara ilişkin yasanın ölçsüz cezalardan ötürü zayıflayan etkisi konusunda bir örnek sunmaya geçer. — Ama Herr *Hugo*'nun *Favorinus*'un yasayı *anlamadığını* söylerken ne demek istediğini çıkarmak güçtür; her okul çocuğu bunu anlamaya bütünüyle yeteneklidir ve *Shylock* ona öylesine yararlı olacak olan bu önermeyi herkesten daha iyi anlayacaktı; — '*anlama*' ile Herr *Hugo* ancak böyle bir yasa durumunda kendini *iyi bir zemin* yoluyla yataştırabilen anlak düzeyini demek istemiş olmalıdır. — Yine aynı bağlamda *Caecilius* tarafından *Favorinus*'a yüklenen bir başka anlamama suçlaması hiç kuşkusuz bir filozofun yüzü-

nü kızartmaksızın üstlenmesi gereken türdedir. Şöyle. *Jumentumun* — ki, bir *arcera*-dan ayrı olarak, yasaya göre bir hastayı tanık olarak mahkeme önüne getirebilmek için sağlanacak biricik araçtır, — yalnızca bir at değil, ama bir araba ya da vagon anlamına gelecek bir yolda yorumlanması gerekir. Caecilius bu yasal belirlenimden eski yasaların eşsizlik ve sağlıkları konusunda daha öte bir tanıt göstermeyi başarabildi, ve böylece hasta bir tanığın mahkeme önüne çıkarılabilmesi için koşulları yalnızca bir at ve bir vagon arasındaki ayrıma değil ama bir vagonla bir vagon, kendi deyimiyle örtülü ve dōşeli olanla bunun kadar rahat olmayan bir başkası arasındaki ayrıma dek götürdü. Böylelikle söz konusu yasanın sertliği ile böyle belirlenimlerin önemsizlikleri arasında bir seçim yapılabilecekti, — ama böyle şeylerin ve bir de bunların bilgince yorumlanışlarının önemsizliklerini belirtmek bu ve daha başka bilginliklere karşı en büyük kabalık olacaktır.

Ama sözü edilen ders kitabında Herr *Hugo* Roma tüzesi açısından *ussallık* konusunda da birşeyler söylemeye geçer. Aşağıda bu konuda bana çarpıcı gelen noktaları ele alacağım. *Devletin doğuşundan on iki Tablete dek süren dönemi* incelerken (§ 38 ve 39) der ki, Roma'da “insanların sayısız gereksinimleri vardı ve çalışmak zorunlu-
du, böylece *yardımcı* olarak çekme ve yük hayvanlarını kullanıyorlardı, *tıpkı bizim durumumuzda* olduğu gibi. Toprak tepelerden vadilere ve vadilerden tepelere geçiyor ve kent bir tepede uzanıyordu vb.” — Bu alıntılar belki de *Montesquieu*'nün düşüncelerini gerçekleştirmek için amaçlanmışlardır, ama onun tinini yakalamış olduklarını söylemek güçtür. Daha sonra (§ 40) şunlar söylenir: “*Tüzel durum usun en yüksek* istemlerine bir doyum sağlamaktan çok uzaktı” (bütünüyle doğru; Roma aile tüzesi, kölelik vb. usun en küçük istemle-

eingestehen, — daß nämlich *iumentum*, welches nur, ‘und nicht eine *arcera*,’ nach dem Gesetze einem Kranken, um ihn als Zeugen vor Gericht zu bringen, zu leisten sei, nicht nur ein Pferd, sondern auch eine Kutsche oder Wagen bedeutet haben soll. Caecilius konnte aus dieser gesetzlichen Bestimmung einen weiteren Beweis von der Vortrefflichkeit und Genauigkeit der alten Gesetze ziehen, daß sie sich nämlich sogar darauf einließen, für die Sistierung eines kranken Zeugen vor Gericht die Bestimmung nicht bloß bis zum Unterschiede von einem Pferde und einem Wagen, sondern von Wagen und Wagen, einem bedeckten und ausgefütterten, wie Caecilius erläuterte, und einem, der nicht so bequem ist, zu treiben. Man hätte hiermit die Wahl zwischen der Härte jenes Gesetzes oder der Unbedeutendheit solcher Bestimmungen, — aber die Unbedeutendheit von solchen Sachen und vollends von den gelehrten Erläuterungen derselben auszusagen, würde einer der größten Verstöße gegen diese und andere Gelehrsamkeit sein.

Herr *Hugo* kommt aber auch im angeführten Lehrbuche auf die *Vernünftigkeit* in Ansehung des römischen Rechts zu sprechen; was mir davon aufgestoßen ist, ist folgendes. Nachdem derselbe in der Abhandlung *des Zeitraums von Entstehung des Staats bis auf die zwölf Tafeln* § 38 und 39 gesagt, “daß man (in Rom) viele Bedürfnisse gehabt und geVerdienst nötig war, zu arbeiten, wobei man als *Gehilfen* Zug- und Lasttiere brauchte, *wie sie bei uns* vorkommen, daß der Boden eine Abwechslung von Hügeln und Tälern war und die Stadt auf einem Hügel lag usw.” — Anführungen, durch welche vielleicht der Sinn *Montesquieus* hat erfüllt sein sollen, wodurch man aber schwerlich seinen Geist getroffen finden wird —, so führt er nun § 40 zwar an, “daß der *rechtliche* Zustand noch sehr weit davon entfernt war, den *höchsten* Forderungen der *Vernunft* ein Genüge zu tun” (ganz richtig; das römische Familienrecht, die Sklaverei usf. tut auch sehr geringen Forderungen der Vernunft

kein Genüge), aber bei den folgenden Zeiträumen vergißt Herr *Hugo* anzugeben, in welchem und ob in irgendeinem derselben das römische Recht den höchsten Forderungen der Vernunft Genüge geleistet habe. Jedoch von den juristischen Klassikern, in dem Zeitraume der höchsten Ausbildung des römischen Rechts als Wissenschaft, wird § 289 gesagt, "daß man schon lange bemerkt, daß die juristischen Klassiker durch Philosophie gebildet waren"; aber "wenige wissen (durch die vielen Auflagen des Lehrbuchs des Herrn *Hugo* wissen es nun doch mehrere), daß es keine Art von Scarifstellern gibt, die im konsequenten Schließen aus Grundsätzen so sehr verdienten, den Mathematikern und, in einer ganz auffallenden Eigenheit der Entwicklung der Begriffe, dem neueren Schöpfer der Metaphysik an die Seite gesetzt zu werden, als gerade die römischen Rechtsgelehrten: letzteres belege der *merkwürdige* Umstand, daß nirgend so viele *Trichotomien* vorkommen als bei den juristischen Klassikern und bei Kant." — Jene von *Leibniz* gerühmte Konsequenz ist gewiß eine wesentliche Eigenschaft der Rechtswissenschaft, wie der Mathematik und jeder anderen verständigen Wissenschaft; aber mit der Befriedigung der Forderungen der Vernunft und mit der philosophischen Wissenschaft hat diese Verstandeskonsequenz noch nichts zu tun. Außerdem ist aber wohl die *Inkonsequenz* der römischen Rechtsgelehrten und der Prätoeren als eine ihrer größten Tugenden zu achten, als durch welche sie von ungerechten und abscheulichen Institutionen abwichen, aber sich genötigt sahen, *callide* leere Wortunterschiede (wie das, was doch auch Erbschaft war, eine *Bonorum possessio* zu nennen) und eine selbst alberne Ausflucht (und Albernheit ist gleichfalls eine *Inkonsequenz*) zu ersinnen, um den Buchstaben der Tafeln zu retten, wie durch die *fictio*, ὑπόκρισις, eine *filia* sei ein *filius* (Heineccius, *Antiquitatum Romanarum ... liber I* [Frankfurt 1771], tit. II, § 24). — Possierlich aber ist es, die juris-

rini doyurmaktan bile uzaktular), ama Herr *Hugo* daha sonraki dönemler için Roma tüzesisinin *usun en yüksek istemlerine doymun sağlayabildiği* dönemlerin olup olmadığını, olmuşsa hangilerinde olduğunu söylemeyi unuttur. Gene de *Roma tüzesisinin bilim olarak en yüksek gelişim* dönemindeki klasik tüzecilere ilişkin olarak şunlar söylenir (§ 289): "Klasik tüzecilerin felsefe yoluyla eğitilmiş oldukları çoktandır gözden kaçmayan bir olgudur"; ama "çok az kimsenin bildiği gibi (gene de, Herr *Hugo*'nun ders kitabının birbirini izleyen baskıları yoluyla şimdi daha çok kimsenin bildiği gibi), Roma tüze bilginlerinden başka, ilkelerden tutarlı tasarımlar türetmede öylesine yararlı olur matematikçilerin ve kavramları geliştirmedeki çarpıcı özgünlükleri ile metafiziğin yeni yaratıcısının *yanına koyulacak* hiçbir yazarlar sınıfı daha yoktur: Klasik tüzecilerden ve Kant'tan başka hiçbir yerde böylesine çok üçleme ile karşılaşılammaması gibi *dikkate değer* bir olgu bu yorumu doğrular." — *Leibniz* tarafından övülen o tutarlılık hiç kuşkusuz tüze biliminin özsel bir özelliğidir, tıpkı matematik ve daha başka Anlak bilimleri durumunda olduğu gibi; ama gene de bu Anlak tutarlılığının Usun istemlerinin doymuyla ve felsefi bilimle hiçbir ilgisi yoktur. Bundan başka, Roma tüze bilimcilerinin ve praetorlarının *mantıksızlıkları* hiç kuşkusuz en büyük erdemlerinden biri sayılmıdır, çünkü bu mantıksızlık onlara haksız ve korkunç yasalardan kaçma olanağını sağlıyordu —, gerçi *callide* [kurnazca] boş sözsel ayrımlar (örneğin bir kalıt olmuş olan şeye gene de bir *Bonorum possessio* demek) ve giderek aptalca bahaneler (ve aptallık da benzer olarak bir mantıksızlıktır) uydurmak zorunda olduklarını görüyorlar, çünkü Tabletlerin ruhunu ancak örneğin bir *filianın* bir *filinus* olduğu biçimindeki *fictio*, ὑπόκρισις, yoluyla kurtarabiliyorlardı. (Heineccius, *Antiquitatum Romanarum ... liber I*

[Basel 1752, Frankfurt 1771], tit. II, § 24). — Klasik tüzecilerin kimi üçlü bölümlenmelerden ötürü — aynı yerde 5. notta verilen önerge göre — *Kant* ile karşılaştırıldıklarını ve öyle birşeye kavramların gelişimi dendiğini görmek gülünçtür.

§ 4

Hakkın zemini genel olarak *tinsel* olandır ve daha tam yeri ve başlangıç noktası *İstenç* tir. İstenç özgürdür, ve böylece özgürlük Hakkın tözünü ve belirlenimini oluşturur ve Tüze Dizgesi edimselleşmiş özgürlüğün ülkesidir, Tinin bir ikinci doğa gibi kendi içinden türemiş olduğu dünyasıdır.

Ek. İstencin özgürlüğünü açıklamamın en iyi yolu fiziksel doğaya başvurmaktır. Özgürlük bir bakıma İstencin temel belirlenimidir, tıpkı ağırlığın cisimlerin temel bir belirlenimi olması gibi. Özdek ağırdır dendiği zaman bu yüklem yalnızca olumsal olduğu sanılabilir; ama bu böyle değildir çünkü özdekte ağır olmayan hiçbirşey yoktur. Tersine, özdek ağırlığın kendisidir. Ağırlık cismi oluşturur ve cisimdir. Özgürlük ve İstenç açısından da durum aynıdır, çünkü özgür olan İstenç tir. Özgürlüksüz İstenç boş bir söz iken, Özgürlük ise yalnızca İstenç olarak, Özne olarak edimseldir. Ama İstencin düşünce ile bağlantısına gelince, bu noktada şunları belirtmek gerekir. Tin genel olarak düşünce dir, ve insan kendini hayvandan düşünce yoluyla ayırır. Ama insanın bir yandan düşünen ve öte yandan isteyen olduğu, bir cebinde düşünceyi ötekinde ise istenci taşıdığı düşünülmemelidir, çünkü bu boş bir düşünce olacaktır. Düşünce ve İstenç arasındaki ayrım yalnızca kuramsal ve kılğısal tutumlar arasındaki ayrımdır. Ama bunlar hiç kuşkusuz iki yeti değildirlir, tersine İstenç tikel bir düşünme kipidir: Kendini belirli-varlığa çeviren düşünmedir, kendine belirli-varlık verme dürtüsü olarak düşünmedir. Düşünce ve İstenç arasındaki bu ayrım şöyle anlatılabilir. Bir nesneyi düşünürken, onu düşünce yapar ve ondan duyusal olanı uzaklaştırırım; onu özel olarak ve dolaysızca benim olan birşey yaparım: Çünkü ancak düşünürken kendimdeyimdir, ancak kavrama edimi nesnenin delinişidir ki, bundan böyle bana karşı durmaya son verir ve ondan bana karşı kendi için taşımış olduğu özünü almış olurum. Adem'in Hava'ya "Sen benim etimin eti ve kemiğimin kemiğisin" sözleri gibi, Tin de "Bu benim tini-

tischen Klassiker wegen einiger trichotomischer Einteilungen — vollends nach den daselbst Anm. 5 angeführten Beispielen — mit *Kant* zusammengestellt und so etwas Entwicklung der Begriffe geheißen zu sehen.

§ 4

Der Boden des Rechts ist überhaupt das *Geistige* und seine nähere Stelle und Ausgangspunkt der *Wille*, welcher *frei* ist, so daß die Freiheit seine Substanz und Bestimmung ausmacht und das Rechtssystem das Reich der verwirklichten Freiheit, die Welt des Geistes aus ihm selbst hervorgebracht, als eine zweite Natur, ist.

Zusatz. Die Freiheit des Willens ist am besten durch eine Hinweisung auf die physische Natur zu erklären. Die Freiheit ist nämlich ebenso eine Grundbestimmung des Willens, wie die Schwere eine Grundbestimmung der Körper ist. Wenn man sagt, die Materie ist schwer, so könnte man meinen, dieses Prädikat sei nur zufällig; es ist es aber nicht, denn nichts ist unschwer an der Materie: diese ist vielmehr die Schwere selbst. Das Schwere macht den Körper aus und ist der Körper. Ebenso ist es mit der Freiheit und dem Willen, denn das Freie ist der Wille. Wille ohne Freiheit ist ein leeres Wort, so wie die Freiheit nur als Wille, als Subjekt wirklich ist. Was aber den Zusammenhang des Willens mit dem Denken betrifft, so ist darüber folgendes zu bemerken. Der Geist ist das Denken überhaupt, und der Mensch unterscheidet sich vom Tier durch das Denken. Aber man muß sich nicht vorstellen, daß der Mensch einerseits denkend, andererseits wollend sei und daß er in der einen Tasche das Denken, in der anderen das Wollen habe, denn dies wäre eine leere Vorstellung. Der Unterschied zwischen Denken und Willen ist nur der zwischen dem theoretischen und praktischen Verhalten, aber es sind nicht etwa zwei Vermögen, sondern der Wille ist eine besondere Weise des Denkens: das Denken als sich übersetzend ins Dasein, als Trieb, sich Dasein zu geben. Dieser Unterschied zwischen Denken und Willen kann so ausgedrückt werden. Indem ich einen Gegenstand denke, mache ich ihn zum Gedanken und nehme ihm das Sinnliche; ich mache ihn zu etwas, das wesentlich und unmittelbar das Meinige ist: denn erst im Denken bin ich bei mir, erst das Begreifen ist das Durchbohren des Gegenstandes, der nicht mehr mir gegenübersteht und dem ich das Eigene genommen habe, das er für sich gegen

mich hatte. Wie Adam zu Eva sagt, du bist Fleisch von meinem Fleisch und Bein von meinem Bein, so sagt der Geist, dies ist Geist von meinem Geist, und die Fremdheit ist verschwunden. Jede Vorstellung ist eine Verallgemeinerung, und diese gehört dem Denken an. Erwas allgemein machen heißt, es denken. Ich ist das Denken und ebenso das Allgemeine. Wenn ich Ich sage, so lasse ich darin jede Besonderheit fallen, den Charakter, das Naturell, die Kenntnisse, das Alter. Ich ist ganz leer, punktuell, einfach, aber tätigt in dieser Einfachheit. Das bunte Gemälde der Welt ist vor mir: ich stehe ihm gegenüber und hebe bei diesem Verhalten den Gegensatz auf, mache diesen Inhalt zu dem meinigen. Ich ist in der Welt zu Hause, wenn es sie kennt, noch mehr, wenn es sie begriffen hat. Soweit das theoretische Verhalten. Das praktische Verhalten fängt dagegen beim Denken, beim Ich selbst an und erscheint zuvörderst als entgegengesetzt, weil es nämlich gleich eine Trennung aufstellt. Indem ich praktisch, tätigt bin, das heißt handele, bestimme ich mich, und mich bestimmen heißt, eben einen Unterschied setzen. Aber diese Unterschiede, die ich setze, sind dann wieder die meinigen, die Bestimmungen kommen mir zu, und die Zwecke, wozu ich getrieben bin, gehören mir an. Wenn ich nun auch diese Bestimmungen und Unterschiede herauslasse, das heißt in die sogenannte Außenwelt setze, so bleiben sie doch die meinigen: sie sind das, was ich getan, gemacht habe, sie tragen die Spur meines Geistes. Wenn dieses nun der Unterschied des theoretischen und praktischen Verhaltens ist, so ist nunmehr das Verhältnis beider anzugeben. Das Theoretische ist wesentlich im Praktischen enthalten: es geht gegen die Vorstellung, daß beide getrennt sind, denn man kann keinen Willen haben ohne Intelligenz. Im Gegenteil, der Wille hält das Theoretische in sich; der Wille bestimmt sich; diese Bestimmung ist zunächst ein Inneres: was ich will, stelle ich mir vor, ist Gegenstand für mich. Das Tier handelt nach Instinkt, wird durch ein Inneres getrieben und ist so auch praktisch, aber es hat keinen Willen, weil es sich das nicht vorstellt, was es begehrt. Ehenowenig kann man sich aber ohne Willen theoretisch verhalten oder denken, denn indem wir denken, sind wir eben tätigt. Der Inhalt des Gedachten erhält wohl die Form des Seienden, aber dies Seiende ist ein Vermitteltes, durch unsere Tätigkeit Gesetztes. Diese Unterschiede sind also untrennbar: sie sind eines und dasselbe, und in jeder Tätigkeit, sowohl des Denkens als Wollens, finden sich beide Momente.

In Ansehung der Freiheit des Willens kann an die vormalige Verfahrenart des Erkennens erinnert werden. Man setzte nämlich die *Vorstellung* des Willens voraus und

min tinidir” der, ve yabancılık yitmiştir. Her tasarım bir evrenselleştirme, ve bu sonuncusu düşünmeye aittir. Birşeyi evrensel yapmak onu düşünmek demektir. ‘Ben’ düşünmez ve o denli de evrenseldir. ‘Ben’ dediğim zaman, orada tüm tikelliği — karakter, doğallık, bilgi, yaş — bir yana bırakırım. ‘Ben’ bütünüyle boş, noktasal, yalın, ama gene de bu yalınlık içinde etkin olandır. Dünyanın rengârenk tablosu önümde: Onun karşısında durur ve bu tutumda karşıtlığı ortadan kaldırır, bu içeriği benim içeriğim yaparım. ‘Ben’ dünyayı tanımışsa, daha da ötesi, onu kavramışsa, orada kendi evindedir. Kuramsal tutum konusunda bu kadar. Öte yandan kılgsal tutum düşünmede, ‘Ben’in kendisinde başlar ve önce karşıt tutum olarak görünür, çünkü bir tür bölünme yaratır. Kılgsal ya da etkin olduğunda — ki davranıyor olduğum anlamına gelir — kendimi belirlerim, ve kendimi belirlemem yalnızca bir ayırım koymam demektir. Ama koyduğum bu ayımlar da yine benim ayımlarımdır, belirlenimler bana dönerler, ve uğruna çabaladığım amaçlar bana aittir. Şimdi bu belirlenim ve ayımları dışarıya bırakacak olursam, eş deyişle dış dünya denilen alana koyacak olursam, gene de benimkiler olarak kalırlar: Benim yaptıklarım, benim ettiklerimidirler, benim tinimin izini taşırlar. Eğer bu yalnızca kuramsal ve kılgsal tutumlar arasındaki ayırım ise, şimdi aralarındaki ilişkiyi vermeye geçebiliriz. Kuramsal özsel olarak kılgsalda kapsanır: İkinin ayrı oldukları düşüncesinin karşısında olmalıyız, çünkü Anlık olmaksızın hiçbir İstenç olamaz. Karşıt olarak, İstenç kuramsal kendi içinde taşır: İstenç kendini belirler; bu belirlenim ilk olarak içsel birşeydir: İstediyim şeyi kendi ‘önüme koyarım’ [= tasarlarım], benim için nesne olur. Hayvan içgüdüye göre davranır, içsel birşey tarafından güdüdür ve böylece o da kılgsaldır, ama bir İstenci yoktur, çünkü istemekte olduğunu düşünmez. Öte yandan bir insanın İstenç olmaksızın kuramsal olarak davranması ya da düşünmesi eşit ölçüde olanaksızdır, çünkü düşünürken aynı zamanda o denli de etkinizdir. Düşünülenin içeriği hiç kuşkusuz varolan birşey biçimini kazanır, ama bu varolan bizim etkinliğimiz yoluyla koyulmuş dolaylı birşeydir. Bu ayrı tutumlar öyleyse ayrılamazdır: Bir ve aynıdır, ve ister düşünme, isterse isteme olsun, tüm etkinliklerde her iki kıpı da bulunur.

İstenç Özgürlüğü ile ilgili olarak eski bilme yöntemi anımsanabilir. Buna göre İstencin bir *tasarımı* varsayılır ve bundan onun bir tanımı üretilmeye ve saptanma-

ya çalışılırdı; sonra eski görgül ruhbilimin yordamına göre sıradan bilincin pişmanlık, suç ve benzerleri gibi çeşitli duyum ve görüngülerinden bunların yalnızca *özgür* İstenc yoluyla *açıklanmaları* gerektiği ileri sürülerek İstencin özgür olduğu yolundaki sözde *tanıt* çıkarılırdı. Ama özgürlüğün bilincin bir *olgusu* olarak *verili* olduğu ve buna *inanılması* gerektiği biçimindeki kısa yolu tutmak daha uygundur. İstencin özgür olduğu ve İstenc ve Özgürlüğün *ne* oldukları — bunları tümdengelimle çıkararak, daha önce belirtilmiş olduğu gibi (§ 2), ancak bütünü bağlamı içinde yer alabilir. Bu öncüllerin temel çizgilerini — *Tinin* ilk olarak *Anlık* olduğu ve *duygudan tasarıma* ve ondan *düşünceye* dek gelişiminde içlerinden geçtiği belirlenimlerin onun kendini *İstenc* olarak üretiş yolunu oluşturdukları ve İstencin genelde kılgsal *Tin* olarak *Anlığın* en yakın gerçekliği olduğu — *Felsefi Bilimler Ansiklopedisi* başlıklı çalışmada (Heidelberg 1817) § 363-399'da [§ 440-82] açıklamıştım ve gelecekte daha öte işlenişlerini verebilmeyi umuyorum. Bu yolla *Tinin* doğasının umudettiğim daha temel bir bilgisine kendi katkımı yapabilmek benim için çok büyük bir gereksinimdir, çünkü aynı yerde (§ 367 [§ 444], Not) belirtildiği gibi, hiçbir felsefi bilim genellikle Ruhbilim olarak adlandırılan *Tin Öğretisi* denli göz ardı edilmiş ve kötü bir duruma düşmüş değildir. — İstenc Kavramının Girişin bu ve bunu izleyen paragraflarında verilen kıpıları bu öncüllerin sonuçlarıdır. Bunun dışında, her özbilinç bunların bir tasarımını oluşturma yeteneğindedir. Herkes ilk olarak ne olursa olsun herşeyi soyutlayabilme, benzer olarak kendi kendini belirleyebilme, her içeriği kendi cabasıyla kendi içinde koyabilme ve aynı yolda daha öte belirlenimler için örnekleri kendi özbilincinde bulma yeteneğini kendisinde görecektir.

versuchte, aus ihr eine Definition desselben herauszubringen und festzusetzen; dann wurde nach der Weise der vormaligen empirischen Psychologie aus den verschiedenen Empfindungen und Erscheinungen des gewöhnlichen Bewußtseins als Reue, Schuld und dergleichen, als welche sich nur aus dem *freien* Willen sollen *erklären* lassen, der sogenannte *Beweis* geführt, daß der Wille frei sei. Bequemer ist es aber, sich kurzweg daran zu halten, daß die Freiheit als eine *Tatsache* des Bewußtseins *gegeben* sei und an sie *geglaubt* werden müsse. *Daß* der Wille frei und was Wille und Freiheit ist — die Deduktion hiervon kann, wie schon bemerkt ist (§ 2), allein im Zusammenhange des Ganzen stattfinden. Die Grundzüge dieser Prämisse — daß der *Geist* zunächst *Intelligenz* und daß die Bestimmungen, durch welche sie in ihrer Entwicklung fortheht, vom *Gefühl* durch *Vorstellen* zum *Denken* der Weg sind, sich als *Wille* hervorzubringen, welcher, als der praktische Geist überhaupt, die nächste Wahrheit der Intelligenz ist — habe ich in meiner *Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften* (Heidelberg 1857) § 363-399 dargestellt und hoffe, deren weitere Ausführung dereinst geben zu können. Es ist mir um so mehr Bedürfnis, dadurch, wie ich hoffe, zu gründlicherer Erkenntnis der Natur des Geistes das Meinige beizutragen, da sich, wie daseibst, § 367 [3. Aufl. § 444] Anm., bemerkt ist, nicht leicht eine philosophische Wissenschaft in so vernachlässigtem und schlechtem Zustande befindet als die *Lehre vom Geiste*, die man gewöhnlich Psychologie nennt. — In Ansehung der in diesem und in den folgenden Paragraphen der Einleitung angegebenen Momente des Begriffes des Willens, welche das Resultat jener Prämisse sind, kann sich übrigens zum Behuf des Vorstellens auf das Selbstbewußtsein eines jeden berufen werden. Jeder wird zunächst in sich finden, von allem, was es sei, abstrahieren zu können, und ebenso sich selbst bestimmen, jeden Inhalt durch sich in sich setzen zu können, und ebenso für die weiteren Bestimmungen das Beispiel in seinem Selbstbewußtsein haben.